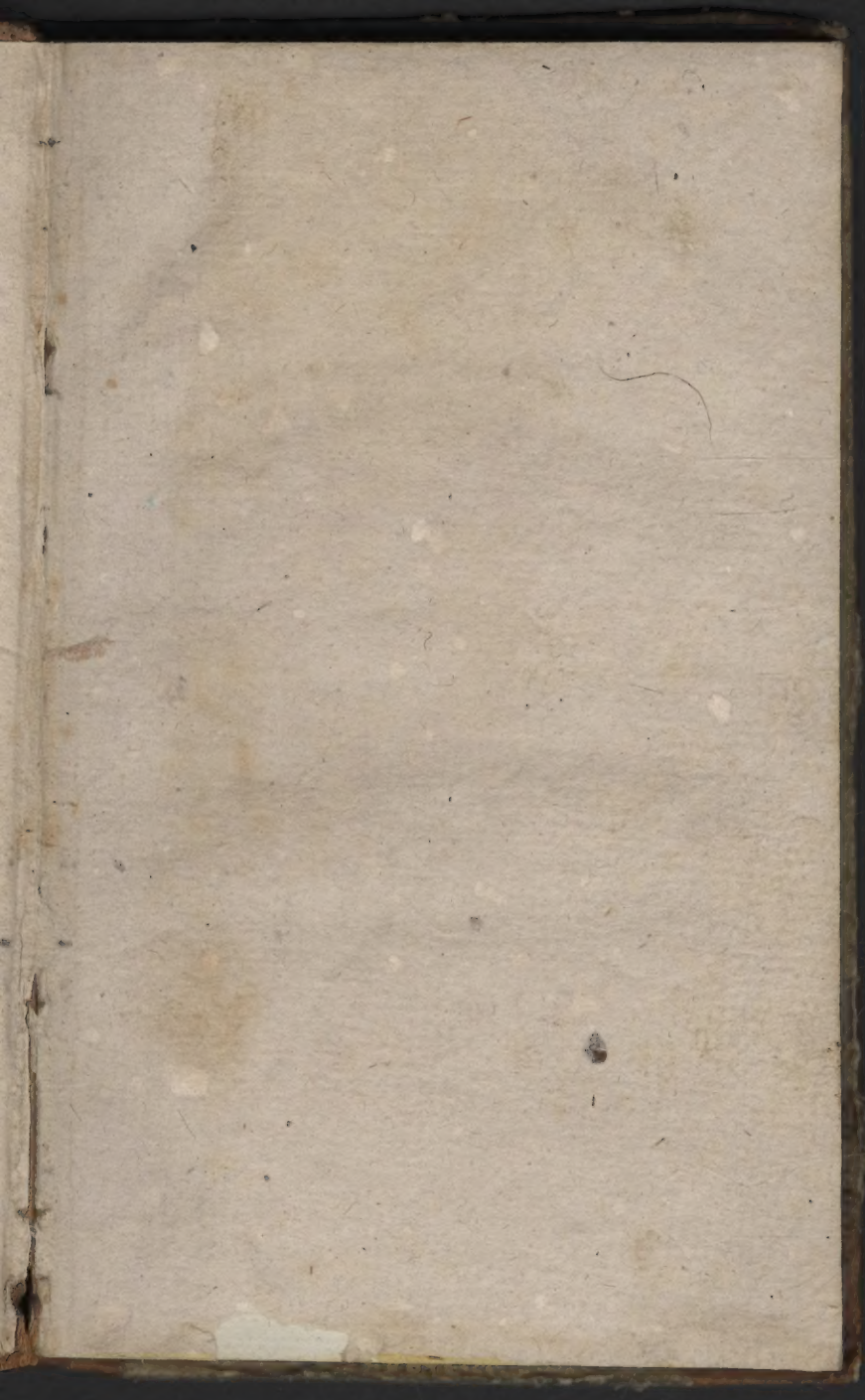


ЗАЛА 18.  
ШКАФЪ 261.  
ПОЛКА 3.  
№ 16.

А  
Г





3A

П

П

М



ВАЛЬМЬЕ.  
ИСТИННОЕ ПРИКЛЮЧЕНІЕ.

---

Сочиненіе Господина Арнода.

переводъ

Ивана Захарова.



Съ дозволенія Управы Благочинія.

---

ВЪ САНКТПЕТЕРБУРГѢ,

издѣвеніемъ І. К. Шнора, 1790 года.

В. А. Д. М. Е.

ИСТОРИЯ ВЪЗРОЖДЕНИЯ

Сочинение П. П. П. П.

перевод

М. П. П. П.

С. П. П. П.

С. П. П. П.

С. П. П. П.

ВАЛЪМЪЕ,  
ИСТИННОЕ ПРИКЛЮЧЕНІЕ.

---

Благость и правосудіе, сїи двѣ  
шoliko пошребныя челоѡкамъ а  
паче государямъ добродѣтели,  
царшвовали вкупѣ съ Лудовикомъ  
XII на престолѣ Французскомъ;  
просѡщенный и челоѡколюбивый  
министръ достохвально споспѣ-  
шествовалъ мудрымъ намѣренїямъ  
монаршимъ; но весь вообще на-  
родъ удаленъ еще былъ отъ вос-  
прїяшїя вливаемаго во умы госу-  
даремъ его духа: великая предле-  
жала ему шрудность къ ошрясе-  
нїю оныя шины варваршва, до-  
казующей начало наше, кошорую  
нелѣпое невѣжество февдальнаго



правишельства шоль долговремен-  
но ко сшыду и бѣдспвію державы  
сей подкрѣпляло. Предразсудокъ,  
сей первый и всегда безчеловѣчїемъ  
ослѣпленный общества тираннѣ,  
есть то чудовище, коего само-  
власное владычество надъ ду-  
шами обуздашь всего шрудняе.  
Видно что не доспигли еще мы  
шого, дабы забышь и принудишь  
другихъ къ забвенію, что предки  
наши сущѣ дикіе Галловѣ и Рим-  
лянѣ испребитшли. Не взирая на  
успѣхи мнимаго философскаго про-  
свѣщенія, коимъ вѣкъ нашъ ки-  
чипся, колико находимъ еще слу-  
чаевъ, гдѣ Франки являющся паки  
со всею ихъ люшоспїю!

Юношанѣкїй, вышедъ изъ лѣтъ  
ошпрочества и вступившїй въ служ-  
бу военную, былъ примѣромъ до-  
бродѣтели въ томъ городѣ гдѣ онъ  
съ полкомъ своимъ находился. Во

всемъ Орлеанъ разносилися хвалы  
 Вальмье; не проходило почти дня,  
 въ кошорый не говорили бы о ка-  
 комъ-либо благошворномъ его дѣя-  
 нїи, кое онъ по скромности своей  
 щещно скрывать спарался. Юно-  
 ша сей, да опишемъ его единою  
 чершою, въ милой наружности  
 тѣла имѣлъ прекрасную душу: во  
 всякаго вселялъ къ себѣ дружество  
 и любовь; мущины ревностно спа-  
 рались имѣть его въ обществѣ; жен-  
 щины спорили о побѣдѣ его сер-  
 дца. Молодая, двадцати двухъ лѣтъ,  
 богашая вдова, совокупляющая въ  
 образѣ своемъ всѣ вожелѣнныя  
 прїятности, была изъ первыхъ  
 Вальмьева сердца ищущихъ кра-  
 сомъ. Надежда ея имѣла и осно-  
 ванїе: ибо она произвела и въ  
 немъ чувствваемую ею склонность.  
 Оба влюбленные ввѣрили взаимную  
 другъ другу спрасъ. Любящїй



столько же какъ и любимый Валь-  
 мье, долженствовало бы казаться  
 вкушать непорочное и ничѣмъ не-  
 нарушаемое блаженство: но шай-  
 ная нѣкая задумчивость терзала  
 его и у ногъ даже госпожи Лор-  
 мессанъ; самое присутствіе сей  
 плѣнившей его прелестной жен-  
 щины, усугубляло оную снѣдающую  
 его мрачную печаль; изъ груди его  
 испоргались знаменующіе люшую  
 горестъ воздыханія; съ нѣжнымъ  
 болѣзнованіемъ взиралъ онъ на  
 сладчайшій любви своея предлогъ,  
 и возводилъ потомъ слезящія очи  
 какъ бы жалуясь на небо. По мно-  
 гократнымъ разговорамъ, въ ко-  
 ихъ госпожа Лормессанъ выхва-  
 ляла пріятности брака, напоследъ-  
 докъ открыла ему чувствованія  
 души своей, и съ сердцемъ пред-  
 ложила руку. Вальмье упадаетъ  
 къ ногамъ ея: — Вы видите, су-



дарыня, коликій восторгъ объ-  
 емлетъ духъ мой: такъ, пред-  
 ложеніе сіе есть верхъ моего  
 блаженства, и чувствую . . . чув-  
 ствую всю онаго цѣну; никто по-  
 истиннѣ столько не достоинъ на-  
 полнять душу мою пріятностью-  
 ми и прельщеніемъ какъ вы; ни-  
 кто не въ силахъ вліять въ меня  
 столько любви, каковую вы вдох-  
 нушь можете; но . . . позволь-  
 те мнѣ опрещись . . . Ахъ су-  
 дарыня! жребій мой есть жре-  
 бій злополучнѣйшаго изъ всѣхъ  
 человѣка! — Развѣ вы сопряжены,  
 сударь, тайнымъ какимъ сою-  
 зомъ? Какъ! Вальме могъ быть  
 шоль вѣроломснѣ? . . — Поспой-  
 те, сударыня! не обижайте ме-  
 ня сомнѣніемъ въ неблагодарно-  
 сти и вѣроломствѣ; нѣтъ, нѣтъ,  
 никто еще не любилъ шоль нѣж-  
 но какъ я люблю васъ; спрась

моя день ото дня возрастаетъ, и я понесу ее во гробъ. — Такъ кто же, когда я споль себя любезна, союзу нашему воспреняпствовать можетъ? Родители свои ... — Мои родители, сударыня, мои родители! (При семъ восклицаніи испоргся изъ груди его болъзненный вздохъ.) — Да, сударь: неужели родители ваши не соблаговолятъ на сей бракъ? ... Мое происхожденіе, досташокъ мой ... — Ахъ! нѣтъ сомнѣнія, сударыня, что природа истощила на васъ всѣ свои дары, и нѣтъ ни единого изъ смертныхъ, который не поставилъ бы себя въ честь быть супругомъ вашимъ; не говорю о богатствѣ: ибо можно ли его видѣть, можно ли ощущать иное блаженство, кромѣ счастія обладать толикими прелестями; единъ прекрасныхъ очей вашихъ

взоръ . . . взоръ единъ естъ верховное благо . . . — И ты отрицаешься женишься на мнѣ, Вальмье? Когда же знаешь ты любовь, такъ не мнишь ли что бѣ и я не вѣдала ея нѣжностей? Ты имѣешь честь служить королю: сего опличія мнѣ довольно; не вопрошаю о имуществѣ швоемъ; и ежели судьба къ тебѣ неправосудна, коликое восчувствую удовольствіе, когда опмщу за ея къ тебѣ неблагосклонность и заглажу ея пресупленіе! — Ахъ когда бы благоволило небо, чшобъ я на сѣю только напасъ могъ приносить жалобы! Правда сударыня, я не богатъ: пробавляюсь малымъ весьма доходомъ. — Такъ неужели эша причина, сударь, заставляешъ васъ колебаться въ совершеніи нашего союза? . . . А я желалабъ только сосланишь тѣмъ счастіе ваше, и нимало не



устыдилась бы признаться, что  
 то мое благополучіе совершаетъ.  
 — Удержишесь, сударыня: чувстви-  
 тельность мою подвергаете вы  
 пьяжкому опыту. Ахъ! почто не  
 могу я соотвѣпствовать толи-  
 кому великодушію! Знайте, что  
 часть моя въ бѣдствіи подобной  
 себѣ не имѣетъ. Ненавидѣть вы  
 меня должны, презиратьъ . . . . Увы!  
 что я сказалъ! . . . Но могу ли и  
 безъ любви вашей пренести бремя  
 противной мнѣ жизни? — Не по-  
 нимаю себя, Вальмье! Ты любишь  
 меня; я предлагаю тебѣ руку, имѣ-  
 ніе, сердце мое, и ты спрашишь-  
 ся сего нѣжности моей вожде-  
 лѣннаго союза? Еще повторяю:  
 ежели бы ты былъ въ совершен-  
 ной нищестѣ; естлибъ происхож-  
 деніе твое было весьма ниже мо-  
 его . . . — Нѣтъ, сударыня, вы бы  
 меня не полюбили . . . да и самъ

бы я пощился отъратить . . .  
 Но не щешноль я продолжаю рѣчь  
 о такомъ блаженствѣ, котораго  
 вкушеніе мнѣ воспрещенно? Жа-  
 лѣйте о мнѣ, сударыня, жалѣйте:  
 непреодолимое препятствіе раз-  
 лучаетъ насъ на вѣкъ другъ отъ  
 друга. Переспанемъ говорить о  
 семъ бракѣ. Оставьте меня, су-  
 дарыня . . . оставьте умереть. Поз-  
 вольте удалиться мнѣ, и свобо-  
 дить васъ отъ зрѣлища такой го-  
 рессти, коея ничто уже усладить  
 не можеть. — Вальмье! не опущу  
 тебя прежде нежели не объяснишь  
 мнѣ причинъ сего отказа . . . . Пора-  
 женна шolikoю печалію, сама, сама  
 я умру швоею жершвою. И неужели  
 недостойна я повѣренности шво-  
 ей? Я уничтожу всѣ швои возраже-  
 нія. — Ахъ сударыня! симъ паче рас-  
 шправляете вы болѣзнь мою. Не могу  
 прошивустоять необходимости,

сей лютой необходимости, налагающей на меня законы . . . Будь уверена, дражайшая, что я тебя обожаю, и что сей любовникъ твой, любовникъ нѣжный, любовникъ спранный, никакъ не можетъ быть твоимъ супругомъ.

Не успѣвъ еще окончить сихъ словъ, юный Вальме далече былъ уже отъ взоровъ госпожи Лормессанъ. — Неблагодарный, возопила она, оставляетъ меня на свиданіе моей горести! И говоритъ что любитъ! Ахъ! давно ли спала любовь столько оспорожена? Ежели бы онъ любилъ меня, могъ ли бы что либо сохранять въ тайнѣ? Какая это непреодолимая разлучаетъ насъ преграда! Сказавъ сіе бѣжитъ на спрѣчу вошедшей дѣвицы Ермани, искренней ея подругѣ. — Дражайшая Еленора! подай мнѣ помощь. Никогда,



ахъ! никогда я такой надобности въ дружбѣ твоей не имѣла. Извѣстна тебѣ несчастная спрасъ моя; знаешь ты что Вальмье всей нѣжности моей достоинъ; но можешь ли вообразить какимъ поражена я ударомъ? Изъясняюсь я съ жестокимъ нарушителемъ моего покоя, съ хищникомъ благоденствія моего; признаю власъ его надъ душою моею: словомъ, предлагаю ему руку, и когда представляю себѣ что онъ полетитъ къ олшарю, повѣришь ли, нѣжный другъ мой? получаю отказъ, отказъ жестокой, уничижительной . . . отказъ, повергающій меня во гробъ. Вальмье . . . не понимаю что за своенравіе . . . Вальмье возобновляя мнѣ клятвы любви своей увѣряетъ, будто бы не возможно ему сочестаться со мною. Примѣтила я что онъ былъ смущенъ, при-

скорбенъ; но причинъ препят-  
 ствующихъ союзу нашему не могла  
 проникнуть. Когда бы не столь  
 честной былъ онъ человѣкъ, по-  
 кусилась бы я подумать что иное  
 связуешь его обязательство; но  
 Вальмье не спалъ бы меня утвер-  
 ждавъ въ той мысли, что я одна  
 ему любезна. Развѣ внемлетъ онъ  
 внушеніямъ гордости? . . . Но кто  
 истинною пылаешь спрасию, по-  
 винуется ли тошъ тщеславію!  
 Естьли же онъ недостаточенъ,  
 естьли рожденъ отъ незнакомыхъ  
 родителей, такъ я поставила бы  
 себя въ славу избравъ его мужемъ  
 моимъ. Не точно ли также ду-  
 маешь и ты, любезная Елеонора?—  
 Можешь ли ты сомнѣваться? Знаю  
 по себѣ, что ежелибъ я любила,  
 питала бы тѣ же чувства: такъ,  
 питалабъ ихъ къ моему услажде-  
 нію. Вальмье достоинъ конечно

всякія жертвы. Ахъ! какъ ты счастлива, душа моя! ты можешь составить его благополучіе. Произнеся сіе дѣвица Ерманси испустила тяжкій вздохъ. Милая дѣвица сія шолікими же славилась добродѣтелями какъ и красою; находилась она подъ опекою дяди, преподавашаго ей воспитаніе, удобное просвѣтити умъ и во благихъ ея склонностяхъ учинити непоколебимою; благоразумная пвердосъ паче всего свойство ея ошличала; съ нѣкоего времени здѣлалась она задумчива, уныла, и не столь уже часто съ госпожею Лормессанъ видалась. Дочь дворянская, оставшаяся послѣ родителя своего наследницею знашнаго имѣнія, могла она уповать найти себѣ доспойнаго жениха: многіе уже и сватались за нее; но не взирая на всѣ



убѣжденія и прозбы опекуна всѣмъ она отказывала, и симъ непреодолимымъ сопротивленіемъ дядю своего повергала въ крайнюю печаль.

Нѣкогда вечеромъ Вальмье пришелъ домой исполненный жесточайшаго смущенія. Хозяева, у коихъ онъ въ домѣ жилъ, не могли носпитигнуть тому причины. Входитъ онъ въ комнату свою, пишетъ записку, и призвавъ слугу: Отнеси, говоритъ, письмо сіе къ Дарнею, и скажи ему, скажи, чѣмъ непременно на мѣсто назначенное мной явился. Послѣ того храня глубокое молчаніе изображаетъ на лицѣ своемъ ярость; слезы изъ глазъ его лѣются; получаетъ пошомъ отвѣтъ, что оный, служащій съ нимъ въ одномъ полку офицеръ, не преминетъ ожидать его въ пять часовъ утра за

ворошами \*\*. Я упреждаю его, вскричалъ Вальмье. Тогда удобно было догадаться, что назначается касательной чести его поединокъ. Едва солнце освѣщило оризонтъ, юный воинъ сей спѣшилъ на мѣсто сраженія; но друзья его ошановляющъ. Вы меня любите, говорилъ Вальмье пріятелямъ своимъ, и вы первые должны понуждать меня или шуда . . . куда призываетъ меня должностъ. — Хошятъ покрайней мѣрѣ слѣдовать за нимъ; но онъ увѣряетъ что свидѣтели ему не нужны, и требуетъ отъ дружбы ихъ сего скромности доказательства.

Пришедъ на мѣсто назначенное къ поединку, Дарней тамо не находилъ; но понѣкоемъ времени Дарней являлся. — За чѣмъ ты звалъ меня, Вальмье, такъ рано? Чего хочешь отъ меня? — Твоей

или моей смерти, вѣроломный! —  
 Не понимаю такова разговора! —  
 Тотчасъ изъяснюсь съ тобою, не-  
 достойнѣйшій изъ всѣхъ чело-  
 вѣкъ! Надобно прежде чѣмъ я  
 оправдался въ моихъ предъ тобою  
 проспукахъ. Помнишь ли какъ  
 нѣкогда угнѣшала тебя бѣдность?  
 я пощадилъ тогда нужды твоея  
 стыдливость; упредилъ призна-  
 ніе твое, толь мучительное зло-  
 получной добродѣтели: тотчасъ  
 раздѣлилъ съ тобою малое мое иму-  
 щество. Но что еще! облегчая не-  
 счастіе твое подвергся тому уни-  
 чиженію, каковое занимающіе въ  
 долгъ необходимо на себя навле-  
 каютъ. По моему ходайству по-  
 лучилъ ты чинъ поручика; отецъ  
 твой и теперь еще долженству-  
 ешь друзьямъ моимъ за опредѣ-  
 леніе его къ почетному мѣсту; а  
 въ томъ приключеніи, гдѣ разбой-



ники спремилась было пронзить грудь твою, я покрылъ тебя моею грудью, спасъ жизнь твою... — Чшо же... къ чему такіе упреки? — Я болѣ учинилъ, неблагодарный: я любилъ тебя, любилъ, и открылъ тебѣ тайну сердца моего, сердца шоль чувствительнаго! И какоежъ получилъ за то воздаяніе? Чшо ты говорилъ, варваръ, чшо рассказывалъ многимъ нашимъ спаварищамъ? Ты разславилъ такое обстоятельство, которое самая честь обязывала тебя хранить въ вѣчномъ молчаніи! ты обнародовалъ шайнство, мученіе, люшое жизни моей мученіе. — Сказалъ... — О Боже мой! неоспоримая шо истинна... и не довольноли шѣмъ расперзано сердце мое? ... что я изъ числа шѣхъ зазорныхъ дѣшей, коихъ сама природа кажется будто отъ нѣдръ

своихъ отрѣваетъ? Такъ, чудовище, такъ! я есмь злополучный, кошорый не знаешъ ни отца, ни матери; не отрицаю, что почтенный Лоримонъ нашелъ меня издыхающа у воротъ своего дома, исторгъ меня къ бѣдствію моему изъ челюстей смерти, изліялъ на меня благодѣянія, доказалъ мнѣ нѣжность прямо родительскую. И ахъ! свидѣтельствуюсь небомъ, да и самъ Лоримонъ оправдаетъ меня, что я никогда, никогда не помыслилъ нарушить благодарности, каковую питалъ вкушая его благошворенія; но самъ онъ принудилъ меня къ молчанію; онъ повелѣлъ мнѣ уступить предразсудку . . . сему предразсудку лютому . . . давъ наставленіе скрывать позоръ рожденія моего, ежели въ самомъ дѣлѣ можетъ то быть поношеніемъ. Но ты, злодѣй! ты

покрытый срамою нечестивецъ, ты неблагодарный, узнавъ отъ Лоримонова свойственника сіе шайнство, и испоргнувъ отъ меня великодушное въ томъ признаніе, разславилъ всему свѣшу, хотя и молилъ я отъ дружбы, отъ чести твоей сокрытія онаго: ты измѣнилъ всѣмъ . . . Готовься же дасть мнѣ скорый опчетъ; обнажай шпагу свою, и пусть одинъ изъ насъ умретъ . . . . Но ты не хочешь меня удовлетворишь? — Какъ же мнѣ драться . . . съ чело-вѣкомъ незнаемымъ? . . . — И ты обидѣвъ меня оприцаешься загла-дись свое беззаконіе? Защищайся, защищайся; не хочу быть твоимъ убійцею, но мстителемъ оскорбленнаго чело-вѣчества. Тварь презрѣнная! нанеся на меня ножъ, неужели боишься ты лишишь меня жизни!



Друзья, коихъ просилъ Вальмье не слѣдовать за нимъ, бросились объявить о томъ начальнику его полку. Офицеры прибѣжавъ къ нимъ разнимаютъ ссорющихся, и вопрошаютъ, какая причина побудила Вальмье вооружиться на Дарнея. Возвысивъ голосъ Вальмье оповѣчалъ: — Какая причина? гнуснѣйшее вѣроломство. Вѣдайте, что я есмь изъ числа тѣхъ несчастныхъ, коихъ родители имѣли жестокость отрещись при самомъ рожденіи: симъ подтверждаю то, что Дарней дерзнулъ уже вамъ открытъ подлѣйшимъ образомъ. Ежели въ семъ обстоятельстве содержится посрамленіе, такъ я чаю что и загладилъ уже оное: любовь къ должности моей, рвеніе отличиться въ службѣ и послѣдовать примѣру вашему, могутъ мнѣ со временемъ даровать

доспашочную надежду заслужить отъ всѣхъ уваженіе: и я, я столько любящій честь, неужель лишился оныя до того, чтобъ не позволено мнѣ было требовать и праведнаго мщенія? Неужель и вы подобно сему гнусному Дарнею мыслите? Какъ! чтобъ я недостойнъ былъ пронзить измѣнническое сердце его, или бы предать ему грудь мою на расперзаніе? (Вильмьевы шаварищи пошупляють глаза и молчатъ.) Понимаю васъ, понимаю . . . Хорошо, государи мои . . . съ сея минушы самъ я надъ собой судъ совершаю . . . выхожу изъ вашего полку. Со временемъ узнаете можете быть каковъ есть Вальмье . . . . О Боже! коль плачевна часть моя! Чѣмъ я погрѣшилъ? . . . ахъ! единымъ моимъ рожденіемъ, единымъ рожденіемъ! Къ чему же пользуетъ

бышь добродѣтельнымъ? ... Обращаясь пошомъ къ Дарнею: А ты, нечеспивецъ, не избѣгнешь моего мщенія: ласкаюсь надеждою, что пошущу пріобрѣсти позволеннос право наказашъ тебя, пролишь ручьями кровь твою, или самому мнѣ пашъ отъ ударовъ злодѣйскихъ твоихъ рукъ. Не исполнилъ ли я всего по силамъ моимъ, чѣмъ бы пріобрѣсть всеобщее почтеніе? поштожь наказуюсь за безчеловѣчіе даровавшихъ мнѣ жизнь злополучную! Послѣднія слова сіи произнесъ Вальмье плачевнымъ голосомъ. Нѣкоторые изъ офицеровъ шдапся ушѣшmith его, и усладить горестъ чувствуемую имъ при невольномъ оставленіи службы. Въ шѣ дни предразсудокъ владычсшвовалъ люшяе насшоящаго времени: общесшво гнушалось присоединить къ членамъ своимъ шѣхъ,



коихъ рожденіе почишаемо было незаконнымъ. — Утѣшеніе ваше, преяль Вальмье, расправляешъ язвы мои. Повторяю вамъ, познаете впредъ достоинъ ли я былъ вашего товарищества. А тебя, злосердый человѣкъ, принужу себя любить, или покрайней мѣрѣ жалѣть о мнѣ!

Горестъ Вальмьева превосходила всякое изображеніе: ибо ненадежность существованія впредъ сражала все его мужество. Упомянутый Лоримонъ, богатый торговецъ города Блоа, нашелъ его преданнаго на гибель отъ холода и бѣдности: призрилъ его, воспишалъ, и опредѣлилъ къ жалованью его небольшое число денегъ на содержаніе въ службѣ военной. Юноша сей узналъ бѣдственнѣйшій свой жребій пришедъ уже въ совершенный возрастъ.

Тотчасъ приключеніе Вальмьево  
 разнеслось по Орлеану. Спранная  
 разума человѣческаго нелѣпость,  
 налагающая и на самыя сердца  
 ширанскія свои оковы! Тѣ самыя,  
 кои наканунѣ хранили почтеніе  
 къ сему любви достойному мо-  
 лодому человѣку, являющъ теперь  
 холодность, за кошорю вскорѣ  
 слѣдуетъ устраненіе отъ сооб-  
 щества его, и самое даже презрѣ-  
 ніе. Добродѣтели его въ пожъ  
 мгновеніе лишились и уваженія и  
 цѣны въ глазахъ cadaго; жажду-  
 щая измѣны неблагодарность чув-  
 ствованія обязанности своей пре-  
 даетъ забвенію: словомъ, припи-  
 суютъ такое Вальмье злодѣяніе,  
 кошорое на родителей его упа-  
 дать только долженствуетъ. Но  
 онъ мужается, и уничиженіемъ  
 себѣ не поспавляетъ онаго: из-  
 слѣдовавъ глубину души своей на-

ходишь въ ней оправданіе отъ не-  
 праведности сего предразсудка, до-  
 стойнаго памятника ордѣ грубѣй-  
 шихъ нежели Вандаловъ и Гепидъ;  
 и ничего инаго не обрѣтаетъ къ  
 обвиненію своему, кромѣ оказан-  
 ныхъ имъ чувствительности и  
 благотворенія. Безчеловѣчные! во-  
 пісшь онъ, почтеніе ваше, а оп-  
 нюдъ уже не дружество; отвергаю  
 я съ презорствомъ: ибо почте-  
 ніемъ онымъ должны вы мнѣ за  
 мои съ вами поступки. Не можете  
 вы опрещи мнѣ почтенія сего не  
 нарушивъ справедливости; ког-  
 дажъ откажете, признанія соб-  
 ственнаго сердца моего довлѣтъ  
 тогда къ моей наградѣ, довлѣтъ  
 къ ободренію меня за такіе под-  
 виги, кои принудятъ васъ рас-  
 каяться. А сверхъ того, кто мо-  
 жетъ лишить меня сладостей  
 того удовольствія, которое съ



поликимъ воспортомъ вкушаю? Не преспанемъ же бытъ чувствительными; дабудетъ должносїю нашею благошворенїе, и пошщимся не вѣдать предмѣшовъ онаго. Госпожа Лормессанъ не спанетъ конечно также мыслишь, какъ мыслишь о вещахъ поликожъ безумное какъ и грубое простонародїе. Она любишь меня: пойду отъ собесѣдованїя ея прїять ушѣшенїе въ такомъ бѣдствїи, коего я не заслужилъ, и кое неужели не заглажу?

Дѣвица Ерманси была у госпожи Лормессанъ, сокрушающейся о слухѣ, пронесшемся касательно честности ея любовника. Вотъ причина, говорила она, принуждавшая его оприцаться руки моею. О какъ я злополучна, любезная Елеонора! Нѣтъ, не перенесу толь уничижительнаго славѣ женской позо-

ра . . . Кто посрамляется выборомъ своимъ . . . — Посрамляется! Какъ! ты приписуешь поношеніе такому обстоятельству, гдѣ я вижу только непріятное приключеніе? . . . Въ семъ-то случаѣ, милой другъ мой, и должна любовь явиться во всей ея нѣжности. И лишился ли Вальмье хоть мало шѣмъ своихъ достоинствъ? Не шѣми ли же украшается онъ пріятностями, добродѣтелями, и не шу ли же власть имѣетъ надъ твоимъ сердцемъ? Надлежитъ ли почитать его жертвою безчестія злосердыхъ родителей? Ихъ-то надлежало бы, еслибъ они извѣстны были, предать поношенію. Молодой эшопъ человѣкъ достоинъ всякаго сожалѣнія, достоинъ слезъ сострадательныхъ! — Такъ, конечно такъ, опвѣчаетъ вдова; нанесенный ему ударъ му-

чипеленъ . . . не можешъ онъ опъ  
 него оправиться! сама я съ нимъ  
 вкупъ пораженна умираю . . . И  
 ахъ! въ ту самую минушу, когда  
 онъ готовился быть моимъ су-  
 пругомъ, не долженствую помы-  
 шлять о семъ бракъ! . . . Обще-  
 ство есть такой пираннъ, суж-  
 деніямъ коего должны мы подвер-  
 гаться, жерпивовать собою . . . Что  
 спанушъ говоришь, ежели я за  
 Вальмье выду? . . . — Такъ ты его  
 не любишь? . . . — Любовь моя без-  
 примѣрна; но повшоряю тебѣ, что  
 мы зависимъ опъ окружающаго  
 насъ общества; живемъ не для са-  
 михъ себя; честь налагаетъ на  
 насъ законы . . . — Честь, суда-  
 рыня? Такъ вы думаете что  
 Вальмье обезчещенъ? . . . — Выра-  
 женіе это жестоко, душа моя:  
 онъ не обезчещенъ; но . . . такое  
 носишь пятно . . . Таково уже об-

щее условіе . . . мнѣніе сіе существуетъ прежде насъ . . . думаешь надобно что оно правильно. Будь увѣрена, другъ мой, что мы не можемъ уклониться отъ его бремени . . . . Но при всемъ томъ чувствую, что нѣжности моей ничто уменьшитъ не можетъ; навсегда останешься онъ мнѣ любезенъ . . . О Боже! помѣшательство сіе столько же поистиннѣ жестоко, koliko и неожиданно!

Во время разговора сего входитъ Вальмье; госпожа Лормесанъ едва не лишается чувствъ; дѣвица Ерманси съ другой стороны усиляется сокрыть текущія слезы. И такъ, сударыня, говоритъ Вальмье обращаясь къ невѣстѣ своей, извѣстны уже вамъ всѣ мои злополучія? Теперь къ ногамъ вашимъ повергаюсь, и отъ васъ ожидаю услажденія моей



горести: ибо удручавшее сердце мое таинство совершенно уже вамъ открыто. И вотъ причина отказа сопротивлявшагося моему благополучію! . . . . — Ужасное обстоятельство! . . . . ощущаю всю онаго горечь! . . . . Ахъ, Вальме! не возможно уже . . . . препятствіе сіе неодолимо, поистиннѣ неодолимо. Безчеловѣчное, предразсудками ослѣпленное общество . . . . Такъ это правда, сударь, что происхожденіе ваше незнаемо? — Такъ, сударыня, даровавшіе мнѣ жизнь не опяли у меня оную для того, чтобы учинить меня несчастнѣйшимъ изъ человѣковъ. Но любовь ваша неужели подвержена бышможесть нелѣпымъ условіямъ варварскаго общества? Что до меня, сударыня, ничто не возмушитъ чувствованій привязующихъ меня къ вамъ на всю жизнь

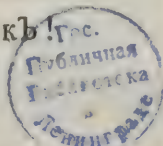
мою; хотя бѣ вы были преданы  
всѣмъ ужасамъ нищеты, хотя бѣ  
низвержены сшали въ подлѣйшее  
соспоянїе: словомъ, хотя бѣ по-  
добны были мнѣ, спрасъ моя  
шѣмъ паче бы къ вамъ усугуби-  
лась, и я повергнувся къ ногамъ  
вашимъ предъ лицомъ неба и  
земли нарекъ бы васъ обла-  
дашельницею души моей, моею  
супругою; гордился бы именемъ ва-  
шего мужа... Ахъ! отприте слезы  
ваши: онѣ раздираютъ мою вну-  
шренность! Такъ, сударыня, рож-  
денїе мое незаконно; но имѣю на-  
дежду соспавить мое щасїе, и  
... соспавлю его, конечно соспа-  
влю: увѣряю въ томъ словомъ мо-  
имъ, и нѣжности вашей учинюсь  
достойнымъ.—Ахъ, сударь! вскри-  
чала дѣвица Ерманси; какъ иску-  
сны вы привлекаетъ сердца!... и  
къ симъ словамъ присоуждала

сихимъ произношеніемъ: О ежели бы я на мѣстѣ была моей подруги!

Достопочтеннѣйшій человѣкъ можешь конечно содѣлаться мгновенно злополучнѣйшимъ; но предположишь однакожъ ужасному поражающему его удару ту душевную крѣпость, коя истинное составляетъ мужество; потщися почерпнуть въ собственномъ сердцѣ своемъ утѣшеніе, въ коемъ начинаютъ ему отрицать, и напишешь къ несмысленнымъ онымъ существамъ, сотвореннымъ колѣнопреклоняясь предъ самовластіемъ обычая: „Вижу, что со „времени приключенія моего при- „нимаєте вы меня съ обидною хо- „лодностію; но прежде нежели „произнесу на васъ жалобы, по- „пущусь убѣдить васъ доказатель- „ствами. Какая вина сей оскор-

„бительной переменѣ? не тошѣ  
 „ли я и теперь, каковѣ былѣ на-  
 „задѣ тому пять и шесть дней?  
 „чѣмѣ вы меня укорить можете?  
 „нарушилѣ ли я дружество, чест-  
 „ность, сѣю чувствительность,  
 „привлекшую мнѣ отѣ города ва-  
 „шего нѣкое уваженіе? Родители  
 „мои невѣдомы; ужасное злодѣя-  
 „ніе возмущающее природу, по-  
 „двигло ихѣ опринути меня отѣ  
 „нѣдрѣ своихѣ; а вы являешесь  
 „гошвы наказати меня за ихѣ  
 „преступленіе; вы совершенно  
 „прошивѣ меня тогда перемени-  
 „лись, когда бы надлежало вамѣ за-  
 „ступить мѣсто недостойныхѣ  
 „моихѣ отца и матери, когдабѣ  
 „надлежало вамѣ принудити меня  
 „забыти ихѣ лютость, и взираши  
 „на себя какѣ на человека ревную-  
 „щаго пріобрѣсти отѣ подобныхѣ  
 „себѣ любовь и уваженіе? Какѣ!

В





„неужели нѣсколько благихъ дѣя-  
 „ній, кои имѣлъ я счастіе испол-  
 „нить, ушрашили во умахъ ва-  
 „шихъ все ихъ достоинство? Не-  
 „ужели должно мнѣ бысть жер-  
 „твою предшествовавшаго рожде-  
 „нію моему проступка? Неужели  
 „жестокость и неправосудіе про-  
 „спрешся до того, что опреченно  
 „мнѣ будетъ и всякое оправданіе  
 „въ семъ убійственномъ презор-  
 „ствѣ? . . . Но не меня, а васъ,  
 „ослѣпленные лютою злобою, чело-  
 „вѣки, васъ должно презрѣніе сіе пора-  
 „жать, безславить, посрамлять;  
 „васъ, кровь коихъ до того гнусна,  
 „что отъ рукъ моихъ и пролиша  
 „быть недостойна. Неизвѣст-  
 „ность происхожденія моего озна-  
 „меную я принадлежащимъ соб-  
 „ственно мнѣ благородіемъ; не  
 „хочу имѣть ни родителей, ни  
 „друзей; пощусь сыскать ихъ

„вѣ самомѣ себѣ, и покрышь васѣ  
 „спыдомѣ уличивѣ вѣ люшости  
 „... свойспивенной однимѣ токмо  
 „благоучрежденнымѣ народамѣ :  
 „ибо дикіе шолікаго поруганія  
 „природѣ не вѣдающѣ. Идите, до-  
 „сшойные раби предразсудка, по-  
 „казывайше сѣ писмо себѣ подоб-  
 „нымѣ ; восхищайшесь вкупѣ съ  
 „ними безчеловѣчїемѣ своимѣ. Но  
 „сжели естѣ еще вѣ васѣ искра  
 „разума, капля чувствованій бла-  
 „городныхѣ, вы устремитесь ис-  
 „шоргнушь жизнь мою, и уничто-  
 „житѣ бышїе наполненное ядомѣ  
 „горестей; но не сомнѣваюсь, ко-  
 „нечно не сомнѣваюсь, что мало-  
 „душїе свое прикроете вы, подо-  
 „бно какѣ и гнусный Дарней, шѣмѣ  
 „же предлогомѣ, который изоб-  
 „личитѣ только подлость душѣ  
 „вашихѣ. Должны вы почувство-  
 „вать, что симѣ колико могу о-

„скорбляю васъ: такъ неужели и  
 „такимъ средствомъ не возбужду  
 „въ васъ смѣлости?,,

Вальмъс увѣренъ былъ, что любовь произведетъ въ немъ забвеніе о семъ горестномъ обстоятельстве; но коль велико было его заблужденіе! Не чаялъ онъ, чтобъ госпожа Лормессанъ перемѣнилась, и не подозрѣвалъ холодныхъ ея пріемовъ; находилъ ее всегда въ слезахъ; внималъ отъ ней равнодушный только разговоръ, или сожалѣніе слабое; безпрестанно вопіяла она на жестокую необходимость, на бѣдственную обязанность носить оковы общественнаго предразсудка. На послѣдокъ достойный сей юноша получаетъ отъ ней слѣдующее письмо: „Не знаю, государь мой, „какъ приступить съ вами къ „объясненію. Любя васъ спраспно,

„и не имѣя возможности послѣ-  
 „доваць моей склонности, почи-  
 „шаю себя несчастнѣйшею всѣхъ  
 „женщинъ. Не имѣла я твердо-  
 „сти сказать вамъ сіе изустно,  
 „да и пишу теперь съ крайнимъ  
 „себѣ насиліемъ; но есть всему  
 „предѣлъ. Знакомство наше мо-  
 „гушъ пересполовать въ худую  
 „сторону; вы не въ состоянїи  
 „быть уже моимъ супругомъ: ибо  
 „сами въ томъ весьма удостовѣ-  
 „рены. Поразившее васъ злопо-  
 „лучіе равно и меня поражаетъ;  
 „но подумайте, не должна ли я  
 „слѣдовать въ выборѣ мужа совѣ-  
 „тамъ сродниковъ моихъ, друзей,  
 „цѣлаго города? Не буду имѣть  
 „жестокости терзать васъ усу-  
 „губленіемъ разлучающихъ насъ  
 „причинъ: ибо навсегда пребудете  
 „мнѣ любезны; но еще повторю,  
 „что никакъ уже невозможно намъ



„продолжашъ знакомства, отъ ко-  
 „его честь моя поспрадашъ мо-  
 „жешъ. Вы сами знаете, сударь,  
 „свѣтское обращеніе . . . И такъ  
 „принудимъ себя . . . не смѣю окон-  
 „чать . . . прервемъ наши сви-  
 „данья.,,

„Р. S. Впрочемъ положишесь  
 „на мое дружество. Во всякомъ  
 „случаѣ не отрекусь подать вамъ  
 „въ томъ опыты. Но пожалѣйте  
 „о мнѣ, пожалѣйте о преданной  
 „тиранническимъ законамъ при-  
 „стойности, кои надъ нами шоль  
 „властительство господствуютъ.  
 „О небо! почто нѣтъ у васъ ро-  
 „дителей! Каковыбъ они ни были,  
 „будьте увѣрены, я призналабъ  
 „ихъ моими отцемъ и матерью.  
 „И ахъ! почто не состоишь во  
 „власти моей разрушишь нена-  
 „виспный вооружающійся на насъ  
 „предразсудокъ! Однакожъ сердце

„мое, кленусь, всегда будешь вамъ  
„предано . . . „

Чувствительный Вальмье не могъ чтенія продолжашъ, но проливъ горкїя слезы возопилъ: И ты, жестокая! на меня воспала! Увы! могъ ли я сего ожидать? . . . Послѣдній сей ударъ пронзаетъ грудь мою.

Подобно сраженному громомъ повергся онъ на стулъ; въ смертельномъ безчувствїи ономъ пребывъ малое время, вспаетъ въ ярости, и бѣжитъ къ госпожѣ Лормессанъ: — Ты ли, варварка, писала ко мнѣ, что бы прервашь наши свиданья? Какъ! и ты столь же малодушна, сколькожъ какъ и прочїе безчеловѣчна? . . . И когда? въ то время какъ проливаю слезы у ногъ твоихъ, когда ты едина всю для меня вселенну сославляешь? Но ахъ? шребовалъ ли я

сего блаженство мое совершивъ  
могущаго союза? Просилъ я . . .  
просилъ только сожалѣнiя шво-  
его. — Вальмье . . . выслушайте  
меня, государь мой: я не имѣю  
власти перемѣнять общаго по-  
мышленiй образа. . . . Есть такiе  
законы благоприспособности . . .  
Вы сами ихъ безъ напоминанiя  
знаете . . . Однакожъ я вѣчно  
останусь другомъ вашимъ . . . —  
Другомъ моимъ, сударыня! но я  
шолько же и отъ дружбы вашей  
оприцаюся, колико и отъ любви.  
Свершилося: вы шребуете, чтобъ  
мы болѣе не видались; хорошо, су-  
дарыня . . . и не увижу васъ . . .  
никогда не увижу; перестану васъ  
любить; буду ненавидѣть; забуду  
навсегда . . . Но знаешь ли, не-  
благодарная, что шѣмъ приклю-  
чаешь смерть мою?

Повергшiйся къ ногамъ госпо-

жи Лормессанъ Вальмье умиралъ отъ горести. Входишь дѣвица Ерманси: — Поди ко мнѣ, любезная Елеонора, помоги мнѣ увѣрить господина сего въ томъ, что я скажешь ему неимѣю ошважности. Знаешь онъ самъ, что непреодолимое препятствіе разлучаетъ насъ на вѣки; знаетъ, что не можетъ быть уже моимъ супругомъ. Ежели не переспанешь онъ меня посѣщая, подвергнешъ подозрѣніямъ, кои обоимъ намъ будутъ пагубны. Заклинаю тебя, нѣжный другъ мой, свободи чувствительность мою отъ обязанности преподашь ему должное въ семъ случаѣ наставленіе. Я удалюсь, а ты приведи его въ разсудокъ. — Привесъ меня въ разсудокъ, безчеловѣчная! Потребно испоргнуть прежде изъ сердца моего любовь, сію бѣдственную спрасъ . . . ко-



порой не надлежало бы мнѣ повиноваться . . . Но вѣроломная убѣгаетъ меня! боишься укоризнъ моихъ. — Обращаясь попомъ къ дѣвицѣ Ерманси: — Ахъ сударыня! вы видите во мнѣ злополучнѣйшаго, достойнѣйшаго слезъ. До чего я дожилъ! предастъ меня бѣдствію моему та, кою жерпву отдалъ бы я жизнь свою!

Послѣднія слова сіи произнесъ Вальмье проливая источники горкихъ слезъ. — Будьте увѣрены, государь мой, сказала дѣвица Ерманси, что есть еще сердца . . . состояніе ваше терзаетъ мою внутренность! . . . вы вселяете въ меня такія чувствованія . . . Господа Лармессанъ соберетъ конечно столько мужества, чтобъ совершивъ счастье ваше: истинная любовь преодолагаетъ всѣ препоны . . . На ея мѣстѣ, государь

мой, ежели бы произведенное вами  
участіе. . . .

Болѣ сего не могла дѣвица Ер-  
манси продолжашъ: слезы прерва-  
ли слова ея. Ахъ сударыня! вели-  
кодушіе ваше поражаетъ мою чув-  
ствительность! Сокройте отъ  
меня свидѣтельство вашего со-  
спраданія. Правда, нѣтъ состоя-  
нія въ бѣдствіи моему подобнаго;  
но какое мое злодѣяніе, чѣмъ да-  
же и любовь отвращала отъ меня  
взоръ свой? И такъ дѣйствительно  
учинилсяя предлогомъ ненависти,  
предлогомъ презрѣнія! . . . Поз-  
вольтежъ мнѣ, государыня моя,  
удалиться и отъ васъ. Подобный  
мнѣ несчастливцу долженъ убѣ-  
гать очей всякаго человѣка.

Вальмье удаляется; Елеонора  
не смѣетъ его остановить, и  
остаётся въ корысть лютому,  
движенію души ея обнажающему

волненію. Дядя ея питалъ къ ней попечительную любовь родительскую: подвигнушый оною назиратьъ ея, находить преданну мрачной задумчивости, и непременно хочетъ вѣдать тому причину. — Когда хошите знать, любезный дядя, открою вамъ тайну моего сердца. Милости ваши ободряють меня покрайней мѣрѣ тѣмъ, что вы въ состоянїи моемъ примете участіе. Я... познайте мое сраданіе... я люблю. — Что слышу? Безъ моего согласія... — Нѣтъ, племянница ваша никогда не содѣлается недостойною попеченій вашихъ, недостойною ея родителей. Сама я въ чувствованїяхъ моихъ обманывалась: думала, что плѣняешь меня едино почтеніе, и пошому безъ осторожности заблужденію сему предала во власъ разумъ свой. Скажу болѣе: хотѣла

убѣгаешь, хотѣла удаляться случаетъ къ восчувствованію привлеченія, которое меня обольщало; но вмѣсто того безпрестанно искала ихъ, предупреждала оныхъ нечаянность . . . и увы! познала теперь что не почтеніе, но любовь нѣжнѣйшая, любовь постояннѣйшая таинственно пріяла владычество надъ душею моею. Въ томъ однакожь могу удостовериться, что бѣдственный спрасти сея предметъ не извѣстенъ еще колько онъ меня терзаетъ.— Ктожь сей счастливый смертный, коего предпочитаешь ты столь многимъ сватавшимся за тебя женихамъ? Теперь не удивляюсь упрямому своему сопротивленію...— Знакомство мое съ госпожею Лормессанъ . . . у ней, сударь, увидѣла я нѣкоего молодова человека...— Догадываюсь: это Вальмье . . . Боже



мой! сей незаконорожденный! — Ахъ, дядюшка! онъ несчастливъ: и сіе-то привлекаетъ болѣ мою къ нему любовь. Впрочемъ, можно ли найти въ немъ что либо достойное порицанія? — Порицанія! все, сударыня, все: разумъ, добродѣтели, всѣ его благія дѣла суть ничто уже, когда онъ покрытъ подобнымъ срамомъ. Знаешь ли что такое сынъ зазорной? существо изгнанное отъ всѣхъ обществъ; поношеніе къ имени сему приговоренное во вѣки незагладимо; а ты хочешь прятать половину онаго на себя. Омрачишься и ты, коль скоро... — Такъ по этому, дядюшка, любовь весьма слѣпа: ибо я вижу въ Вальмѣ человека достойнаго шокмо почтенія. Кшождь бы и не успремился ушѣшишь его въ злополучіи? Рожденіе зависить ли отъ насъ? ... Впрочемъ я ска-

зала уже вамъ, что онъ опинюдь владычествва своего надъ душею мою не вѣдаешъ. — И не сомнѣваюсь, сударыня, что конечно не узнаешъ никогда. Прервите пожалуйста знакомство ваше съ госпожею Лормессанъ, и не говорите мнѣ ни слова о Вальмъ: онъ человѣкъ обезчещенной.

Въ коликую горестъ низринули слова сїи дѣвицу Ерманси! Человѣкъ обезчещенной! наименованіе сїе какъ острая стрѣла поразивъ перзаешъ ея сердце. Коль несправедливымъ, коль безчеловѣчнымъ почиташъ она сродника своего! Лишенная всего, и даже утѣшенія видѣшъ предлогъ своей любви, присутствіемъ коего, или покрайней мѣрѣ единымъ обѣ немъ разговоромъ могла бы наслаждаться у госпожи Лормессанъ, тщетно стараешся она убѣдить себя къ отри-

новенію терзающаго ся воспомина-  
 нанія, что Вальме плѣшетъ спра-  
 стію ко другой, что ее не лю-  
 бишь, и что никогда она любима  
 бытъ не можеть: ибо не хотѣлъ  
 онъ и понять послѣдняго ся раз-  
 говора; но сїи шоліко склонно-  
 сти ее пресловныя помышленія  
 шотчасъ уничтожаются, кольско-  
 ро воображаетъ Вальме достой-  
 нымъ нѣжнѣйшїя и чистыя любви,  
 и въ шожъ время достойнымъ со-  
 жалѣнія паче всѣхъ смертныхъ.  
 Таковы размышленія наполняли  
 умъ ее. Великодушїе сильно вос-  
 пламеняетъ нѣжность въ сердцахъ  
 женщинъ чувствительныхъ: въ по-  
 добныхъ шокмо случаяхъ любуютъ-  
 ся онъ и гордятся своею спра-  
 стію, которая воспрїемлетъ на  
 себя въ шо время все достоинство  
 и всю важность добродѣтели.

Вальме не ходилъ уже къ го-

спожѣ Лормессанѣ, и даже удаленѣ былѣ отѣ всѣхъ собраній. Злополучія, какѣ бы связуемы цѣпью, влекутся всегда одно за другимъ. Несчастный юноша имѣлъ еще возможность удовлетворять склонности своей ко щедростѣ, сей главной чувствительныхъ душъ надобности, доколѣ самѣ онѣ воспріималѣ благошворенія отѣ Лоримона, заступавшаго ему мѣсто родителя; но и Лоримонѣ сей умерѣ, такѣ что на содержаніе Вальмьево ошалося малое только жалованье, отѣ коего онѣ съ нуждою имѣлъ пропитаніе. Новое сіе приключеніе вскорѣ разнеслось по Орлеану, благодаря безчеловѣчю наслѣдниковъ Лоримоновыхъ, кои всѣ силы употребляли къ опнятію у Вальмье и сего послѣдняго куска хлѣба, родственникомъ ихъ сиротѣ оному опредѣленнаго. Та-



кимъ образомъ явно спало, что крайняя нищета вскорѣ постигнетъ несчастнаго юношу: ибо склонность къ благошворенію завлекла его во многіе долги, коихъ строгое взысканіе угрожало ему шемничнымъ заключеніемъ. Нѣкогда рано по утру вошелъ къ нему незнакомый человѣкъ, принесшій мешокъ денегъ и письмо, кошораго почеркъ узналъ Вальмье съ перваго взора.

„Свѣдавъ что новыя удручаютъ  
 „васъ, государь мой, несчастія,  
 „симъ воспоминаю вамъ, что хопя  
 „любовница и принуждена была  
 „измѣнить себѣ и прервать всякое  
 „съ вами обхожденіе, однакожъ  
 „остался еще въ ней искренній  
 „вашъ другъ, кошорый предлагая  
 „слабое ненарушимой во вѣкъ друж-  
 „бы своей доказательство, про-  
 „сишь васъ принять отъ вручише-

„ля сего тысячу золотыхъ эку.,,  
 Въ тужъ минушу человекъ сей по-  
 дастъ деньги Вальмъ; но онъ изъ-  
 явивъ негодованіе опрѣваетъ руку  
 подавша: — Отнесите обратно  
 деньги сіи, уничижающія меня паче  
 самага злополучія, коимъ люди низ-  
 кіе не стыдясь меня укоряшъ,  
 и донесите госпожѣ Лормессанъ,  
 что сожалѣніе ея пріемлю себѣ со-  
 вершеннымъ ругательствомъ, и  
 никогда не снесу толикой обиды.  
 Теперь я не состою уже въ службѣ;  
 изгнанъ изъ общества, нищъ, оп-  
 верженъ, и можетъ быть скоро  
 повлеченъ буду въ темницу, за то  
 что повиновался паче мѣры чув-  
 ствительности моей и одолжалъ  
 чудовищъ неблагодарныхъ. Но . . .  
 но я не лишился еще сердца, мо-  
 гущаго и ненавидѣть и презираетъ  
 человекъ ; не лишился рукъ,  
 помощію коихъ могу раздирать

нѣдра земли, да извлеку отъ нея пищу. И какъ я есмь твореніе самимъ собою произведенное, неимущее ни родителей ни друзей, то и не хочу оныхъ имѣть, и не желаю ни отъ кого быть одолженнымъ. Скажите ей, что она столь тяжкое приключила мнѣ мученіе, которое и безъ прибавленія къ нему милостей довольно меня сокрушаетъ. (Незнакомый хотѣлъ было возражать.) Не хочу болѣе слушать. Пусть она забудетъ меня, пусть меня забудетъ . . . такъ какъ и я хочу ее забыть.

Дѣвица Ерманси, увѣдомившаясь о новыхъ пораженіяхъ, постигшихъ несчастнаго Вальмье, спѣшитъ въ тайнѣ отъ дяди своего къ госпожѣ Лормессанъ. — Прошу, любезный другъ мой, на полчаса уединеннаго съ тобой разговора; удали окружающихъ тебя, и поз-

воль оспашься мнѣ съ тобою безъ свидѣтелей. Вдова приказываетъ служащимъ своимъ удалиться; Еленора продолжаетъ: — Скажи мнѣ съ тою же опкровенностію, каковой опыныя подашь тебѣ намѣрена, еще ли любишь ты Вальмье? — Признаюсь, что Вальмье вселилъ въ меня такое чувство, котораго съ трудомъ могу преодолѣть; но все принуждаетъ меня попушить сей пламень, котораго ни родственники мои, ни общество, ниже сама я не одобряю. Не должно вооружаться на общее мнѣніе: самый разумъ повелѣваетъ ему уступить. Все что я могу, могу только жалѣть о Вальмѣ; и хотя вѣдаю сама, что онъ достоинъ почтенія и любви, но незаконное рожденіе его проотивуполагаетъ вѣчную союзу нашему преграду, и я со стономъ опре-



клась удовольствію съ нимъ ви-  
 дѣться. — Такъ ты не увидишь за  
 него? и; . никогда не совершишь  
 сего союза? — И думаешь о томъ  
 не должно. Я повинуюсь, дражай-  
 шая Елеонора, лютому обществу,  
 которое чувствованію наши въ  
 жертву себѣ закалаетъ. Ежели бы  
 Вальме удовольствовался только  
 дружбою моею, такъ меньше бы я  
 скорбѣла о разлукѣ. Увѣдомая что  
 новыя постигли его злополучія,  
 писала я къ нему и посылала было  
 деньги; но онъ съ яростію оп-  
 вергнулъ ихъ. — Ты шѣмъ его оби-  
 дѣла, душа моя! дружество . . .  
 не то же есть что любовь. И такъ  
 Вальме несчастенъ? — Поверженъ,  
 какъ сказывали мнѣ, въ крайнюю  
 нищету. — А ты и въ семъ бѣд-  
 ствіи его не любишь? — Я уже  
 сказала тебѣ, что приношу себя  
 въ жертву приспосылности, обще-

спву, должности моей . . . такъ мой другъ, должности. Въ твои лѣта, жизнь моя, не умѣюшъ разсуждать, а повинуются только сердцу . . . — И безъ всякаго сомнѣнїя я послушала бы его; бывъ на моемъ мѣстѣ, сердце мое предала бы совершенно сему столько достойному любви человѣку. Ахъ сударыня! не такимъ образомъ предлагаются благошворенїя!

Дѣвица Ерманси вознамѣрилась было сначала признаться въ страсти своей; но услышавъ сіе сокрыла ея восторги. Удаляся отъ госпожи Лормессанъ, составляетъ въ умѣ своемъ такое предпрїятїе, которое неперпѣливо исполнить спремится. Несчастїе и бѣдность, угрожающїя любезному ея Вальмѣ, непрестанно мечтаются ея воображенїю. Воспитанная въ благоразумїи, копорого внушенїямъ

слѣдовала до сего минуты, не способна была она учинить проступокъ; но мы сказали уже, что любовь часто воспріимлетъ на себя черты добродѣтели, и созерцаемая въ семъ образѣ спановишя, а наипаче въ сердцѣ женскомъ, нѣкошорымъ родомъ неистовства, влекущаго въ самыя непростительныя заблужденія. Дѣвица Ерманси предпріимлетъ послать къ Вальмъ письмо; но вскорѣ отвергаетъ мысль сѣю, какъ оскорбляющее честность неразуміе, и о способахъ произведенія въ дѣйство намѣреній своихъ борется сама съ собою. Блаженна бы была, когдабъ возмогла себя побѣдить!

Предавшаяся чрезмѣрнымъ возмущеніямъ души чувствительная Елеонора, въ провожаніи горничной ея служительницы бѣжитъ углубить размышленія свои во

мракъ уединеннаго гульбища. Солнце склонялось уже къ западу; вдругъ слышишь она издали знаменующія люшую печаль тяжкія воздыханія, и видишь погруженна въ горести молодаго чловѣка. Сидя на каменной скамьѣ оперся онъ головою на обѣ руки; наружность его изображала бѣдствіе: ибо рѣдко бѣдствіе во внутренности чловѣка скрывается. Клеопора подвигнуша сожалѣніемъ идетъ къ сокрушающемуся нѣскольکو шаговъ; подходитъ ближѣ; и когда онъ поднялъ голову, вопіетъ: — Боже мой! это Вальмье! . . . Юлія, (сказала оборотясь ко слѣдовавшей за нею служительницѣ) пожди меня здѣсь . . . мнѣ надобно поговорить . . . въ минушу возвращусь. Подсупя пошомъ къ Вальмье: — Это вы, сударь! и въ какомъ нахожу васъ положеніи! . . . вы спонешъ? —



Ахъ милоспивая государыня! вы  
 пріемлете въ злополучіи моемъ  
 учаспіе? такъ не подобны вы про-  
 чимъ окружающимъ меня суще-  
 ствамъ, кои пронзаютъ мнѣ серд-  
 це? Вы не поспавляете мнѣ въ  
 злодѣяніе . . . — Въ злодѣяніе, су-  
 дарь? въ злодѣяніе? но я почла бы  
 себя виновнѣйшимъ швореніемъ,  
 когдабъ не воздала вамъ должныя  
 справедливости, когда бы не со-  
 спрадала вамъ . . . вамъ, который  
 достоинъ всякаго почтенія . . . уча-  
 ствованія нѣжнѣйшаго. — Ахъ су-  
 дарыня! всѣ мнѣ измѣнили, всѣ  
 оставили меня; самая госпожа Лор-  
 мессанъ . . . О Боже! какое вообра-  
 женіе! Должноль мнѣ ее воспоми-  
 нать? . . . Ахъ! должно истре-  
 бишь изъ памяти дражайшія чер-  
 ты ея . . . — Такъ вы ее и теперь  
 любите? — Сердце, сударыня, не  
 перемѣняется по волѣ нашихъ же-

ланій... Хошя и все принуждаешъ  
 меня забыть сѣю женщину... но  
 она обладаетъ моею душою. (Про-  
 изнеся сѣе Вальмье пролилъ слезы.)  
 Сами видише, сударыня, колико я  
 пораженъ! Стыдился бы я сихъ  
 чувствительности знаковъ, когда  
 бы не васъ имѣлъ свидѣтельница-  
 цю... — Но вы знаете, сударь  
 ... вы совершенно увѣрены, что  
 она колебалась дать вамъ руку... —  
 Скажите, сударыня, что опка-  
 зала; въ томъ убѣжденъ я безъ ма-  
 лѣйшаго сомнѣнїя; но я никогда  
 и не льстился такимъ благополу-  
 чїемъ: ибо самъ прежде всѣхъ усмо-  
 трѣлъ причины воспредающїя мнѣ  
 всякую надежду къ брачному союзу.  
 Не употребилъ бы я во зло нѣж-  
 ную слѣпошу любви: самъ бы оп-  
 казался; но желалъ только, чтобъ  
 не госпожа Лормессанъ первая на-  
 помнила мнѣ о прегрѣшенїи, ко-

шораго непреодолимость зналъ я  
 совершенно! Она усугубила несча-  
 сѣя моего мучительность! ея рука  
 нанесла мнѣ смертельный ударъ!  
 ... Мужественно претерпѣлъ бы  
 я неправосудіе, вѣроломство, лю-  
 шость всея вселенныя; но опѣ-  
 того кого любишь, кого почи-  
 ешь равно божеству... Ахъ суда-  
 рыня! конецъ претерпѣваемыхъ  
 мученій моихъ есть только гробъ  
 единъ, кошорый вскорѣ и раз-  
 кроется къ воспріятію несчаст-  
 наго. Всего я лишился: не имѣю  
 ни друзей, ни утѣшенія. Злопо-  
 лучный! въ какомъ людомъ лонѣ  
 почерпнулъ я бытіе свое! — Нѣтъ,  
 сударь... нѣтъ, Вальмье, не ду-  
 май... не могу я ничего предосу-  
 дительнаго сказать о господѣ Лор-  
 мессанъ: моя къ ней преданность  
 ... Будь однакожъ увѣренъ, что  
 есть и такія женщины, кои не

зависятъ отъ предразсудковъ народныхъ . . . Она увѣдомила меня, что недоспашокъ содержанія усугубляетъ бѣдствіе ваше . . . что вы отпринули ея даръ, который она предлагая вамъ благополучною себя поставляла. — Даръ, сударыня! даръ отъ госпожи Лормессанъ! О! толикой обиды никогда ей не прошу . . . Пусть она лишитъ меня любви своей, дружества, почтенія; но толькобъ не простирала презрѣнія своего ко мнѣ до того, чѣмбъ одолжать меня . . . — Но ежели неимущество . . . Не терзаетъ ли васъ бѣдствіе сіе и до нынѣ? — Безъ сомнѣнія, сударыня . . . я сошворенъ на всѣ несчастія . . . и жестокому жребію своему подвергаюсь безропотно. Бывъ нѣкогда въ блаженномъ состояніи оказывать ближнимъ моимъ малыя услуги, полу-



чаю нынѣ въ возмѣздїе того не-  
 благодарность, всеобщее забвенїе,  
 оприновенїе! . . . Вы смягчаесть,  
 сударыня? . . . Я могу презирашь  
 всѣ злключенїя ужасы; бѣдность  
 не ушрашишь меня и не уни-  
 зить . . . Увы! испытавъ уже по-  
 лико золь, можно легко сноситъ  
 бремя нищеты; покрайней мѣрѣ  
 умру во мракѣ невѣдомый, и сего  
 только ожидать мнѣ остается.  
 Уже ничего не имѣю уповать отъ  
 чловѣковъ, не имѣю ничего отъ  
 нихъ требовать; пусть они за-  
 забудушь меня: я имъ сїе прощаю. —  
 Выслушайте меня, государь мой,  
 ахъ! выслушайте! . . . Чувствую,  
 что предпрїемлемый мной поспу-  
 покъ . . . Но я покоряюсь владыче-  
 ствующей мною силѣ. О достой-  
 нѣйшїй всякаго почшенїя чловѣкъ!  
 познай таинство мое . . . Вальмье!  
 я люблю себя, люблю страстно!

Никогда бы не узналъ ты сего таинства, ежели бы госпожа Лор-мессанъ не опрелася счастья твоего устройтъ. Знаю, что она и донынѣ тебѣ любезна; не обольщаю себя противнымъ тому помышленіемъ; не хочу налагать на тебя тяжкихъ законовъ . . . Но неужели опречешься бытъ другомъ моимъ? . . . Какъ другу предлагаю тебѣ сердце мое, руку . . . — Что вы говорите, сударыня? — Будь супругъ мой, прими участіе въ иждивеніи моемъ, прими всю мою нѣжность; а я ласкаюсь что со временемъ пріобрѣшу оную и отъ тебя . . . Отсюда же бѣгу открывшись во всемъ моему дядѣ: онъ конечно утвердитъ волю мою своимъ согласіемъ. Не противоположай мнѣ ничего: не хочу ничего слушать . . . Теперь удаляюсь отъ тебя для того, что бы принять

опвѣщѣ швой въ присушствіи моего опекуна. Помни, что въ сіе мгновеніе я шокмо дружбы швоей желаю: она и наградишѣ несчастную любовь мою!

И въ самомъ дѣлѣ Вальмье не имѣлѣ времени опвѣчать; Еленора сокрылась опѣ глазъ его, и сошедшись съ Юліей спѣшила предстать опекуну. — Не намѣрена я васѣ обманывать: я спрѣшила теперь несчастнаго Вальмье, и не могла прошивустоять влекущему меня чувствію. Признаюсь, нарушила я всякую благопристойность, всѣ обряды общежитія . . . но онѣ явился мнѣ шоль злополученѣ! . . . и я опкрыла ему шо, что должна была хранить въ шайнѣ; обѣщалась даже, что стану просить согласія вашего на бракѣ . . . — Чшобѣ, я благословилѣ шакон союзѣ! возопилѣ дядя въ ярости.

Прежде испорчу жизнь твою. Чтобъ племянница моя спала женою человѣка безчестнаго! . . . — Что же есть такое чести, когда Вальмье ее не имѣешь? Нѣтъ, дядюшка, вы не захотите быть моимъ убійцею; горестъ и опчаянїе повергнутъ меня во гробъ. Любовь моя пѣмъ паче усиляется, чѣмъ болѣ восхищаюсь я мыслію, что могу составить счастіе возлюбленнаго мнѣ предмѣта. Осталось ли иное средство къ опмщенію за добродѣтельнаго человѣка несправедливой судьбинѣ, которая съ такою жестокостію тонитъ невинность? . . . Ахъ! онъ падетъ подъ бременемъ золъ своихъ.

Нѣжная дѣвица Ерманси повергается къ ногамъ дяди своего, обнимаетъ его колѣна, орошаетъ слезами, какъ въ шожъ время возвѣщающъ о приходѣ къ нимъ Вальмье.



Молишельное положеніе Елеоно-  
рино вразумляетъ его о сопроти-  
вленіи дяди, къ которому онъ  
обращаяся говоритъ: — Государь  
мой, пришелъ я сюда не для упо-  
требленія во зло щедротъ вашей  
племянницы. Ея великодушіе на-  
полняетъ меня благодарностію;  
но къ награжденію толь рѣдкаго  
поступка, всякое благодареніе мое  
будетъ недоспащочно. Такъ, су-  
дарыня! вы зрите во мнѣ человека  
исполненнаго признательности,  
исполненнаго вашими благодѣянїя-  
ми. Знаете вы, что я обожаю го-  
спожу Лормессанъ; но вліянное  
вами въ душу мою почтеніе рав-  
няется можетъ быть сей ослѣ-  
пленной спраси. Толь драго-  
цѣнное мнѣ почтеніе сохранишь  
попущусь на вѣкъ, и для того  
не хочу теперь воспользоваться  
превосходнымъ онымъ чувство-

ваніємъ, котораго навсегда достойнымъ быть желаю. Не прилично мнѣ сопрягать участь свою съ кѣмъ бы то ни было: такъ судите сами, могу ли принять предлагаемую мнѣ вами руку? . . . Мнѣ должно бѣжать отъ отдѣленію на землѣ. Преданный всенародному презрѣнію, продолжалъ Вальмье плачевнымъ голосомъ, хотя и употреблялъ до сихъ поръ все къ пріобрѣтенію общественныя благосклонности, не опасайтесь, государь мой, чтобы я старался искапъ союза, который по всѣмъ видамъ согласія вашего не будетъ удостоенъ. Увольте меня отъ дальнѣйшаго объясненія . . . оно страданіе мое усугубитъ. Живите благополучно, сударыня. Будьте увѣрены, что прелестная Елеонора вѣчно обитаетъ будетъ въ моей памяти; пріятности ея, до

бродѣтели и великодушїе героическое навсегда въ душѣ моей пребудутъ, и можетъ быть произведутъ забвенїе о такой женщинѣ, отъ коей я на всю жизнь мою опрещися долженъ.

Стѣсня въ груди смущенїе свое юноша удаляется. Елеонора предается лютой горести, которая наипаче терзаетъ ее, когда узнала что Вальмье скрылся изъ города и не живетъ уже въ Орлеанѣ. Повержена въ мрачную печаль, низводящую ее во гробъ, ощущаетъ она для того только бытїе, что бы погребенїемъ во мракъ монастыря, и во всемъ пространствѣ мїра не возсылаетъ уже обѣтовъ своихъ никому, кромѣ могущаго воспрїять слезы ея Бога. Дядя учинился ей несносенъ; однакожъ часто посѣщаетъ ее, и не взирая на ревностныя прозбы спарается

удалишь минушу вѣчнаго ея ол-  
шарю посвященія.

Венеціяне, учинившіеся во вре-  
мя сіе страшны силою, достой-  
ною прошивуспать первымъ въ  
Европѣ государямъ, навлекли на  
себя гнѣвъ Людовика XIIго. Сей  
толико же мужесшвенный, коль  
мало искусный въ полишникѣ мо-  
нархъ, внесъ тогда войну въ серд-  
це гордѣливой оной республики.  
Аньядельское сраженіе увѣнчало  
успѣхами бранные его подвиги: въ  
немъ явилъ онъ себя великимъ  
полководцемъ, и неустрашимымъ  
воиномъ. Нѣкіе изъ придворныхъ  
представляли ему страхъ опасно-  
стей, въ кои мужество его завле-  
каетъ, и просили, чшобъ менѣ о-  
нымъ подвергался. „Ничево, ошвѣ-  
„чалъ Людовикъ; кто боится опа-  
„сностей, тѣ пусть скрываются  
„за мной., Сїи о здравїи королев-



скомъ безпокойствіи были и не безъ основанія. Единъ изъ сопрошивныхъ воинъ направилъ самострѣлъ прямо на короля; но вдругъ нѣкто незнаемый распоргаетъ ряды Французскіе, спрѣмится къ стрѣломешателю, достигаеъ его, и единымъ ударомъ меча повергаетъ къ ногамъ своимъ мершва. Людовикъ усмаприваетъ мужесшвенный сей подвигъ, и благодарностію исполненный вопіеъ чшобъ даровали жизнь его спасителю, котораго непріятели покрыли уже язвами; предлагаетъ потомъ и выкупъ, досташочный ко прельщенію корыстшлюбія. Альвїанъ, полководецъ Венеціянскій, возвращаетъ незнаемаго ко своимъ, коего издыхающа приносятъ въ королевскую ставку. Не нашлось на немъ никоего ошличштельнаго знака, по которому бы

можно было уразумѣть чинъ его по службѣ. Произнесенное имъ слабымъ толосомъ, были только сіи слова: Государь! koliko вамъ я одолженъ . . . могу умереть у ногъ моего монарха! Вскорѣ потомъ изъ ранъ его лѣется токомъ кровь, и онъ лишается языка. Чувствительнѣйшій и паче всѣхъ челоуѣкъ благотворный монархъ, непремѣнно желаетъ чтобъ израненный воинъ сей оспался въ шатрѣ его, и повелѣваетъ пеѣдись объ немъ какъ о самомъ себѣ. Собственные врачи королевскіе получили приказъ о его излѣченіи.

Вскорѣ удостовѣрили государя, что раны незнаемаго хопя и опасны, однакожъ не смертельны. Людовикъ нешерпѣливо желая вѣдать имя спасшаго жизнь его, воспользовался первою минутою, доспавившею больному облегченіе,

дабы удовлестворишь своему любопытству. Ваше величество, сказалъ незнаемый, желаете вѣдать такое обстоятельство, которое мало весьма вниманія вашего достойно. Я имѣю честь быть вашимъ подданнымъ; родомъ Французъ; исполнилъ я должность мою, и щедро за то уже награжденъ, когда государь мой воззрѣлъ благоволительнымъ окомъ на такое дѣянiе, которое и всякой бы на мѣстѣ моемъ будучи совершилъ, если бы усмотрѣлъ только угрожающую величеству вашему опасность. Впрочемъ соблаговолите, всемилостивѣйшій государь, чѣмъ умолчать я дальнѣйшiя обстоятельства. Существованiе мое не достойно великаго вниманiя: ибо я, примолвилъ воздыхая горестно, никакого не имѣю. Пораженный послѣднимъ изреченiемъ онымъ Людовикъ, же-

лаешъ подробнѣйшаго изъясненія; незнакомый отвѣтствуешь: Повинуюсь, государь, когда ваше величество удостоите изъяснить нѣкоторое участіе въ пользу злополучнѣйшаго изъ человѣковъ. Имя мое есть, Вальмье; подъ знаменами вашими служилъ я въ званіи офицера, и ласкался, что ревностію моею и любовію къ службѣ, учинюсь званія онаго предъ лицомъ всѣхъ сверстниковъ моихъ достойнымъ; но мое рожденіе... — Что же? — Государь, продолжалъ Вальмье заливаясь слезами, рожденіе мое незаконно; узнали оно, и извергли меня изъ общества; я принужденъ былъ повиноваться толь несправедному изгнанію, и вышедъ изъ полку погрузиться во мракъ неизвѣстности. — „Другъ мой, вскричалъ рыцарь Баярдъ, находившійся въ



„числѣ окружающихъ короля вель-  
 „можѣ, кленусь святымъ Діонисі-  
 „емъ, что поспрамцы, кои припи-  
 „сываютъ тебѣ это въ укоризну,  
 „и я готовъ убѣдиль ихъ въ томъ  
 „шпагою. Вѣрь мнѣ, и не ставь се-  
 „бѣ въ безчестіе когда назовутъ  
 „тебя *незаконорожденнымъ*: ибо  
 „что того лучше какъ быть сы-  
 „номъ собственнымъ своимъ дѣя-  
 „ніемъ. По этому и почтенный  
 „Дюноа хуже былъ сына закон-  
 „наго? „ — Милостивый государь,  
 опившествовалъ Вальмье, знаме-  
 нитый Дюноа не состоялъ въ  
 числѣ гражданъ обыкновенныхъ.  
 Потомъ продолжалъ свое сказаніе:  
 Поверженный бѣдствіемъ симъ въ  
 опчаяніе, возненавидя изгнавшее  
 меня изъ лона своего общество,  
 и не въ силахъ однакожъ поту-  
 шить въ себѣ жара ко браннымъ  
 подвигамъ и къ службѣ вашего ве-

личества, послѣдовалъ я, государь, за войсками вашими въ качествѣ вольнослужащаго, надѣясь, что можетъ быть опреченный мнѣ въ жизни лучъ славы, данъ будетъ по крайней мѣрѣ при смерти. — Ты не умрешь теперь, съ сердоболіемъ опѣвчалъ король: шоль мужественный юноша доспоинъ жишь къ воспріятію должныя награды, которую и получишь. Опреклись отъ себя родители твои: пусть такъ! но король Французскій будетъ опцемъ твоимъ. Вальмье собралъ силы повергнувшись къ ногамъ монаршимъ, и оросить ихъ слезами. Встань, продолжалъ король; даю тебѣ чинъ капишана. — Толикой чести, государь, я не заслужилъ; но дерзаю просить милости, чшобъ позволили мнѣ служишь вамъ безъ всякаго чина. Желаю шолько, ешь-

ли небо продолжитъ бытїе мое, посрамишь варварство и неправосудїе едиными подвигами, кои бы достойны стали благоволенїя моего монарха.— Хорошо, другъ мой; на нѣкое время исполню швое желанїе; соглашаюсь чтобъ не носилъ ты никакого чина; но позволь мнѣ однакожъ нареши тебя *солдатомъ королевскимъ*, и присовокупишь къ сему опличїю жалованье по тысячѣ ливровъ на годъ.

Сїе шоль славное для Вальмье произшествїе вскорѣ молва донесла до Орлана. Дѣвица Ерманси внѣ себя отъ радости, превозносившя внутри сердца своего выборомъ шоль достойнаго, нѣжностью ея оправдавшаго человека. Чтожъ слѣдуетъ до госпожи Лормессанъ, сей хотя и всегда Вальмье былъ любезенъ, но она сокрыла чувствїя свои, и безъ вся-

кїя скромности опдалась во власть  
 недѣльнаго ожесточенїя, которое  
 опннудь въ пользу молодаго чело-  
 вѣка онаго не умягчалось: шоль  
 мало сильный предразсудокъ взи-  
 раетъ и на самихъ государей! Зва-  
 нїе *солдата королевскаго* не могло  
 изгладить мнимаго породы его без-  
 чесїя. Самъ Вальмье весьма былъ  
 въ жестокой истиннѣ сей удо-  
 стовѣренъ: зналъ онъ, что на-  
 родъ поставлялъ себѣ въ нѣкое  
 варварское удовольствїе, когда  
 могъ шолько опвергать благово-  
 ленїя двора; однакожъ рѣшился  
 прошивустоять, ежели можно упо-  
 шребить сіе выраженїе, оному  
 всеобщаго гоненїя духу; рѣшился  
 являть себя повсюду; всѣмъ воз-  
 вѣщавъ безъ укрышїя рожденїя  
 своего неизвѣстность; рѣшился  
 побѣдить лютое и опчужденное  
 разсудка предъубѣжденїе сіе дѣя-



нїями благопворенїя, мужества и великодушїя, и напослѣдокъ прїучишь къ себѣ оныхъ шигровъ, шѣмъ паче лютѣйшихъ, чемъ болѣмнѣишь они о себѣ, что просвѣщены лучами разсудка и вѣжества. Вальмье предпрїявъ сїе намѣренїе и исполняетъ; но ежели бы кто углубился во внутренность души его, ежели бы разсмотрѣлъ кто всю сокровенность помышленїй, увидѣлъ бы, что самъ онъ порабощенъ былъ сему чудовищному предразсудку. Не взирая на всѣ изліянныя на него королемъ благодѣянїя, мрачная тоска пожирала существо его. Коль непостижимо есть творенїе человѣкъ! Неужели удостовѣренїя совѣсти не довольствѣе ему? неужели ради душевнаго спокойствїя своего, ради почтенїя самаго себя, ради безмятежной его жизни, потребно мнѣнїе дру-

гихъ? Существованіе мечшательное можешь ли привесить въ ничтожество истинное существованіе наше?

Сіе пошь ложное, пошь лющее людское мнѣніе, налагало тяжкое бремя на бѣднаго Вальмье; однакожь собралъ онъ сполько мужества, чтобъ возвратиться на прежнее жилище: для того ли, что влекоу студа былъ любовію къ госпожѣ Лормессанъ, или для того, что лестно ему было явиться тамъ облеченну славою: ибо она служила ему нѣкопорымъ образомъ въ возмѣздіе обидъ претерпѣнныхъ имъ въ такомъ городѣ, гдѣ онъ, буде можно такъ сказать, уничтоженъ былъ всеобщимъ презрѣніемъ. Не возможно было опрещи ему пріема въ общество людей благородныхъ: королевскій солдатъ всегда уважаемъ былъ съ

ошличностію; но всегда однакожъ помнили, что то неимѣющій родилсѣй Вальмѣ. Уничижѣнный такимъ мнѣніѣмъ, изъяснялъ онъ горѣсѣ свою въ присутствіи дѣвицы Ерманси, кошорая ради возвращѣннаго прибытія его въ Орлеанъ ошложила намѣреніѣ свое сочѣтаѣся олшарю. Вальмѣ учащая къ ней посѣщеніями, щѣился почѣрпѣть ошъ разговоровъ ея шѣмъ ушѣшитѣльный разумъ, кошорый начиналъ уже въ душѣ его оскудѣваѣть. — Такъ, сударыня, признаѣюсь вамъ, что большѣ я достоинъ шѣперь сожалѣнія, нежели былъ прежде, хошя и стараѣюсь прикрыѣть наружность свою принужденною шѣвердосію. Неизвѣстность рожденія моего превращѣетъ мнѣ въ ядъ и самыя монарха моего щѣдрѣшы, кошорыхъ сладѣсть вкушалъ бы я сѣ неизре-

ченнымъ восхищеніемъ, ежели бы всегда присущственная уму жестокая мысль не раздирала внушенности моей, что я есть сынъ зазорный, то есть извергъ чловѣческаго рода, твореніе гнѣва небесъ. Вы предлагаете мнѣ руку, сударыня; но еслилибъ былъ я и король, не принялъ бы ее лишенный блага, вкушаемаго послѣдними изъ смертныхъ: ибо они имѣютъ счастіе знать своихъ родителей. Рожденный въ низайшемъ состояніи, я самъ возвелъ бы на степень знаменитости родъ мой; но теперь погруженъ въ небытіе, въ посрамленіе . . . такъ сударыня, въ посрамленіе! . . . При словѣ семь слезы являющіяся на глазахъ его. — Когда ты не можешь быть супругомъ моимъ, пресѣкла рѣчь его Елеонора, то и никто не будетъ: сіе намѣреніе мое объявила уже я



дядѣ. Можешь бышь нынѣ и не  
восчувствую уже толкаго удо-  
вольствія вступи съ тобою въ  
бракъ, который ты столь упрямо  
отвергаешь: тогда былъ ты не-  
счастенъ, и я могла стать тебѣ  
полезною; но теперь оказанныя  
тебѣ благоволенія опъ двора...  
А сверхъ того, Вальмье, ты все  
еще любишь госпожу Лормессанъ?  
— Долженствую признаться, су-  
дарыня, что и донынѣ чувствую  
къ ней любовь, сію слѣпую страсть,  
которая тогда только и стано-  
вилась прозорливою, когда вы ее  
вдыхаете; чувствую, что произ-  
водимое вами почтеніе мало раз-  
ниши съ нѣжностію, и что по-  
чтеніе сіе дойдетъ со временемъ  
до высочайшія степени. Но когда  
бы и совершенно забылъ я небла-  
годарную, ошнюдь сравниться съ  
вами недостойную женщину, не-

ужели думаете, сударыня, чтобъ восхопѣлъ сочешать бѣдственную часть мою съ вашимъ благосостояніемъ? Вошде проспиралъ ко мнѣ государь благошворныя взоры: я не могу быть мужемъ вашимъ: таковой союзъ воспрещенъ мнѣ навсегда. Увы! мысль сія приключилъ мнѣ смертъ! Никакое уже счастье на земли для меня не существуетъ! О божественная Елеонора! такъ не пріобрѣтешъ уже Вальмье сего отъ человѣковъ почтенія, безъ коего жизнь есть ничтожество, или лучше сказать мученіе непрерывное? Чемъ болѣ буду я извѣстенъ, тѣмъ паче спадать стану отъ лютой спрранности моего рока; чемъ болѣе возрастетъ число вѣдающихъ о оприновеніи меня родителеми . . . О жестокое, жестокое осужденіе! ты налагаешь на

меня законъ, который собственное сердце мое оправдаетъ!

Во время пребыванія Вальмье въ Орлеанѣ, бѣдная нѣкая женщина всегда слѣдовала по стопамъ его, и на улицахъ и на гульбищахъ. Подъ наружностію крайней ея нищеты, являлись знаки подающіе мысль, что несчастная сія не сотворена для поль бѣдственнаго состоянія. Взоры ея непрестанно устремлялись на Вальмье; иногда слышны были испоргающіяся изъ груди тихіе вздохи; глаза наполнялись слезами. Молодой человекъ сей замѣшилъ ея къ себѣ привязанность, и даже произвела она въ немъ родъ нѣкоего сожалѣнія; но созерцаніе собственного бѣдствія скорѣ отвратило его отъ поль горестнаго предмѣта. Великое несчастіе уподобляется въ семъ случаѣ великому благополу-

чїю: ибо заемлеться самимъ только собою. Нѣкогда Вальмье вошелъ въ церковь; бѣдная женщина сія не укоснила и шуда припши по слѣдамъ его: входитъ и спановишся близъ него; безпрестанно на него взираетъ и тяжкія износишъ воздыханїя. Потомъ приближается къ нему, какъ будто бы въ намѣренїи нѣчто сказать; но вмѣсто того пошупляетъ взоръ и заливаеця слезами. На послѣдокъ вскричавъ скорбнымъ голосомъ упадетъ въ безчувствїе. Мгновенно Вальмье устремляется къ ней и шдишся подать помощь. Окружающее ихъ многолюдство изъявляетъ презрительное хладнокровїе. Какъ! вопїетъ юноша; неужели никто не хочетъ подать несчастной помощи? и развѣ одинъ только я поражаюсь горестнымъ ся состоянїемъ? — Въ то же время упо-



прѣбляетъ всѣ средства къ возвращенію ей жизни. — Что вы дѣлаете, сударь, сказалъ ему одинъ изъ присутствующихъ? Знаете ли что это за тварь? Слухъ носится, что она жена какова-то злодѣя, казненнаго смертію — И хотя бы она женою была незаконнѣйшаго всѣхъ человѣкъ, опвѣчалъ Вальмье съ негодованіемъ, шакъ неужели должно оставить ее умереть безъ помощи? Почто ее наказывать за мужни злодѣянія? ... Варвары! вопль еще новое доказательство несправедливости, доказательство жестокости вашей! ... Опойдише же, удалишесь отсель: я одинъ приму на себя трудъ, въ кошоромъ вамъ должно бы со мною препираться. — Вскорѣ по семъ беретъ несчастную женщину на руки, и относитъ въ домъ, кошорый показывающъ ему

почишая ея пристанищемъ. Пришедъ къ оному, узнаетъ что занимаетъ она каморку въ пятомъ жильѣ, и всходитъ туда съ своимъ бременемъ.. Гнѣздилище оное нищеты поражаетъ удивленные его взоры; душа его пронзается жалостію; являющаяся однакожъ повсюду опрятность просвѣщаетъ еѣ неимущества позорище. Женщина открываетъ глаза, и упавъ паки на грудь Вальмье прижимаетъ его къ сердцу своему. Напоследокъ прерываемыя рыданіями произноситъ съ трудностію сїи слова: — Государь мой! . . . могу ли въришь глазамъ моимъ? вы ли это? вы ли? . . . Ахъ какое милосердіе! — Соберите силы, сударыня; а что до меня, поиспиннѣ не поспавляю себѣ въ великое достоинство мою чувствительность. Уже испыталъ я злополучіе во всей

его лютошши, и пошому могу ли не сожалѣть о бѣдствіи ближняго? Знаю по себѣ коль человеконенавистно предразсужденіе! — Ахъ, государь мой! . . . ежели поражаетъ васъ несчастіе другихъ, такъ никто, никто не достоинъ столько сожалѣнія вашего какъ я. Учасъ моя въ злополучіи безприкладна! — Источники слезъ полились изъ глазъ ея; но она продолжаетъ. — Не скрою отъ васъ, что взоръ вашъ . . . онъ драгоцененъ мнѣ . . . утѣшителенъ; вы только одни . . . Ахъ! неоспорима истинна, что мужъ мой . . . Рыданія задушаютъ голосъ ея, и она не можетъ болѣе произнести ни единого слова. — Отвертимъ зрѣніе наше отъ сего предмѣта, прерываетъ Вальмье; думаетъ надобно что мужъ вашъ одинъ совершилъ преступленіе; но что бы распро-

спраняшь и на васъ поношеніе, должествующее наказывать только виновнаго, сіе поспавляю такимъ неправосудіемъ, которое вооружается на саму природу. По всему конечно ощушительно, что вы всякія жалости и вспомошествованія достойны; но увы? не одна ты, сударыня, приносишься въ жертву сего непреклоннаго предразсудка: не гонишь ли предразсудокъ сей и меня? . . . Родители мой . . . — Ахъ! не обвиняйте родителей вашихъ: можетъ быть они принуждены были . . . Подумайте, сударь, надобно что бы весьма важныя причины подвигли мать . . . О коль ужасно мое положеніе! — Достойная почтенія несчастливица! позволь мнѣ умѣришь люпость бѣдствія пвоего. Положись на усердіе мое, на попечительность . . . — Какъ! вы



хотѣше бытъ моимъ благодарне-  
лемъ!... О Боже, подкрѣпи не-  
мощь мою! Бывающъ бѣдствія же-  
сточайшія и самой нищеты, еже-  
ли нужда заставляешъ насъ по-  
жирати иногда восторги души на-  
шей... Но не могу болѣе... —  
При словѣ семъ многіе изъ сосѣдей  
входящъ въ комнату, и препят-  
ствуютъ женщинѣ продолжати.  
Повергаешся она въ унылое без-  
молвіе, и Вальмье обѣщавъ при-  
йти къ ней какъ можешъ скорѣе,  
удаляешся, неся отъ всего видѣн-  
наго и слышаннаго имъ спѣсен-  
ную душу. Необиновенно беретъ  
онъ несчастную женщину сію въ  
свое покровительство, и даже  
изъявляешъ гнѣвъ на сихъ без-  
человѣчныхъ невѣждъ, кои возвер-  
гающъ на невинность казни зло-  
дѣянія. — Недовольно ли она и безъ  
того расперзана, говорилъ Валь-

мье, однимъ воспоминаніемъ мучительнаго ея бѣдствія! Неужели поверженную во ужасъ нищеты должно еще поражать и убивственными стрѣлами презрѣнія? Сколько пронзенъ я несчастіемъ ея! О! я все употреблю, что только есть въ моей возможности къ облегченію ея горестей.

Дѣвица Ерманси раздѣляла Вальмьсы чувствованія въ пользу оной женщины. Но онъ горя нестерпимымъ вѣроятно ее увидѣть, спѣшитъ къ ней съ собранными на помощь ея деньгами. — Прими же, сударыня, слабое сіе засвидѣтельство участія, каковое всякій чувствительный смертный въ бѣдствіи вашемъ пріемлетъ, и будьте увѣрены, что я не оспариваю при столь малой услугѣ. Много есть родовъ одолженія, кои превосходятъ иногда и самыя даже

дары счастья. Сердце мое преисполнено плачевнымъ вашимъ состояніемъ! — Добродушная женщина плашила ему благодарными только слезами. — Отъ кого, о небо! отъ кого получаю я благодѣяніе . . . самую жизнь! . . . Вы удерживаете въ шѣлѣ послѣдній вздохъ мой: я изнемогала уже отъ бѣдности, отъ глада . . . но увы! коль мало еще изъясняетъ сіе восторгъ благодарности . . . восторгъ души моей! . . . Ахъ! ежели бы могли вы провидѣть мою внутренность! . . . — Вы уже и наградили меня: ибо доставили мнѣ неизреченное удовольствіе. Какое блаженство, кокую сладость вкушаемъ упирая слезы злополучныхъ! . . . Вы приводите собственныя горести мои въ забвеніе . . . — Неужели не уменьшились онѣ счастливымъ приключеніемъ,

возведшимъ васъ на верхъ славы?  
 — Славы! Слава не даруетъ родителей, не даруетъ законнаго рожденія, сего участія послѣднихъ изъ человѣковъ . . . — Но не бывающъ ли и законныя дѣши спокрашъ несчастнѣя незнающихъ испочника отъ коего онѣ пріiali бышїе свое? — Не могу вообразить ужаснѣе состоянїя того человѣка, который не принадлежитъ никому, котораго отринули его кровные . . . — Но . . . ежели бы отецъ былъ таковъ, чтобъ должно было стыдиться называть его отцемъ . . . — Стыдиться называть отцемъ! Нѣтъ! должно употребить всѣ силы къ заглаженїю его потрѣшностей и къ прїобрѣшенїю законныхъ правъ, дабы почипали насъ за самихъ себя, а не за родителей; но не вѣдашь происхожденїя своего . . . видѣшь себя лишен-



на услажденїя облобызашъ мать свою . . . Вы плачете? — Ахъ! вѣрьте мнѣ . . . будьте несомнѣнны, что она восчувствовала бы люшѣйшее спраданіе . . . ежели бы принуждена была . . . ошъ избытка нѣжности принуждена была опринуть ваши объятїя . . . — Чшо вамъ здѣлалось? Смершная блѣдность покрываетъ лицо ваше! вы упадаете на грудь мою . . . — Ахъ, государь мой! . . . Вальмье! ешъ у шебя . . . ешъ мать; и я . . . я имѣю сына . . . Признаніе сїе преторгнешъ жизнь мою . . . — Сына! . . . Неужели я нашелъ . . . — Умирающую мать швою, немогшую прошивустоять . . . Такъ, ты сынъ мой, и виновникъ дней швоихъ ешъ несчастный мой супругъ, побѣгъ коего спасъ ошъ казни . . . копорыя онъ опнюдь не заслужилъ; но законы назрекли его

пресступнымъ; всѣ улики спали  
 прошивъ него... Я не вѣдаю о его  
 участи: долженъ спую всего спра-  
 шиться... Конечно палъ онъ подъ  
 бременемъ золъ своихъ, и ахъ!  
 какъ возмогла я пережить его!...  
 Превознось теперь испоргнувъ  
 изъ груди моея таинство! Сего  
 дня позналъ ты родившихъ тебя;  
 но, о великій Боже! въ какихъ об-  
 стоятельстввахъ позналъ! Послу-  
 шай меня: предай приключеніе сіе  
 вѣчному забвенію! — Въ продол-  
 женіе сего и Вальмье лишился  
 чувствъ; но опомнясь вспаетъ  
 стремительно, и прижавъ ее къ  
 груди: — Ты мать моя! ты мать  
 моя! Пусть познаетъ весь Орле-  
 анъ... — Что ты предпріемлешь?  
 о небо! подумай какое поноше-  
 ніе... — Довольно мнѣ что имѣю  
 мать, кошую могу прижать къ  
 сердцу, кошая будешь другомъ

моимъ, въ нѣдро коей пролію со  
 утѣшеніемъ души моей чувствія!  
 И шакъ имѣю шперь . . . имѣю ро-  
 дителей! . . . — И какихъ еще ро-  
 дителей! Ты долженъ жизнію гра-  
 фу Реминвилю, дворянину знаш-  
 нѣйшаго рода. Со славою служилъ  
 онъ подъ знаменами великаго Дю-  
 ноа, и возвращаясь потомъ въ жи-  
 лище предковъ своихъ, началъ вку-  
 шать сладости мира и брачнаго  
 сожитія, которое небо являлось  
 будто бы осѣнило съ начала своею  
 благодатію. Нѣкто изъ сосѣдей  
 нашихъ завелъ съ нами тяжбу о  
 рубежахъ; но чрезъ краткое вре-  
 мя найденъ убійенъ. Отецъ твой  
 прежде того намѣревался биться  
 съ нимъ на шпагахъ; и пошому  
 потчасъ возложили на него вину  
 сего убійства. Поверженный въ  
 темницу, въ коей и я раздѣляла  
 съ нимъ ужасъ заключенія, и при-

сужденный на смертную казнь, нашелъ онъ средство распоргнувъ оковы; но не избѣгъ неизгладимаго ко имени нашему пригвожденнаго поношенія, которое истинную казнь составляетъ. Я разрѣшилась отъ бремени въ темницѣ, и ты былъ единый плодъ союза, свершеннаго въ предзнаменіяхъ ужаснѣйшихъ! Первое движеніе мое успремилось облобызать тебя, и оплакать ожидающей тебя жребій. Вскорѣ потомъ воззрѣніе на будущую часть твою поражаетъ меня ужасомъ; я приношу себя въ жертву необходимости; отрицаюсь отъ маперенскаго удовольствія утѣшаться однимъ тобою; вручаю тебя нѣкоторой изъ подругъ моихъ на попеченіе, испросивъ оное съ тяжкимъ самой себѣ насиліемъ; она беретъ тебя обліяннаго слезами моими на



руки, и покрываго послѣдними лобзаніями, въ чемъ никто еще не могъ мнѣ воспрепятствовать, удаляетъ отъ очей моихъ и уноситъ изъ шемницы. Казалось что ты проспираль ко мнѣ младенческія руки; но нужно было разлучиться съ тобою ради спасенія твоего, ради избавленія тебя отъ вѣчныхъ горести . . . что рожденъ отъ отца . . . Но ахъ! я увѣрена въ невинности его: напрасно его осудили. Опнесли тебя на крыльцо дома нѣкогого торговца, который почиался въ странѣ нашей примѣромъ благошворенія; подруга моя не спускала тебя съ глазъ; благоугодно было небу, чтобъ господинъ Лоримонъ восчувствовалъ къ тебѣ любовь, и отверзъ къ воспріятію тебя сострадашельное лоно. Коль скоро свободили меня изъ заклю-

ченія, успремила я взоры мои, всю душу на любезнѣйшаго мнѣ сына; и прилѣпленна, шакъ сказашъ, ко шпопамъ швоимъ, послѣдовала за тобой не будучи ошъ себя примѣчена и въ самый ссй городъ. Забывала я нищету состоянїя моего, когда срѣшала швои взоры; со услажденїемъ дышала шѣмъ воздухомъ, кошорый тебя пишасшъ; увѣрена была что ты близъ меня существуешь: едина мысль сїя, хотя и была я иногда лишена швоего присущствїя, умѣряла разлуки моей горестъ и сохраняла жизнь мою. Спрашное послѣдствїе, восхипившее ошъ меня ошца швоего, лишило меня и всего моего спяжанїя, ошъявъ всѣ къ пропишанїю способы. Безъ тебя, любезный сынъ мой, умерла бы я ошъ нищеты: уже приближалась къ послѣднему жизни мо-

ей часу. Много разъ нѣжность моя порывалась измѣнить моему таинству; но я предпріяла умереть не открывъ тебѣ того . . . что и должно непременно сохранятьъ въ неизвѣстїи. Заклинаю тебя, забудь, забудь, и ахъ! не воспоминай во вѣкъ что нашелъ ты мать несчастную; или по крайней мѣрѣ да не отверзаются никогда уста твои къ нареченію меня симъ именемъ. — О мать дражайшая! почему лишаешь ты меня удовольствія произносить толь сладкое, толь безцѣнное душѣ моей имя? Ахъ какое восхищеніе! у меня есть родители, есть мать . . . Орлеанъ, вся Франція узнаетъ сіе . . . И такъ не назовутъ уже меня сыномъ зазорнымъ: я дворянинъ . . . — Вспомни, что виновникъ дней твоихъ покрытъ поношеніемъ . . . — Я за-

глажу поношеніе сіе: найдусь въ силахъ покрыть его славою моихъ подвиговъ . . . Вѣрю согласно себѣ: не возможно чѣмъ отецъ мой повиненъ былъ въ смертоубійствѣ: источникъ, въ коемъ почерпнулъ я жизнь, не можетъ оскверненъ быть шель гнуснымъ злодѣяніемъ; а ежели онъ и убилъ своего сопрошивника, такъ нѣтъ сомнѣнія что убилъ его какъ честный человѣкъ. — Послѣ сего входятъ нѣсколько людей въ каморку доброй оной женщины; шестно спарается она удержатъ Вальмьевы воспорги: онъ не взираетъ на нее вопіетъ: — Вотъ мать моя! Примите объ ней попеченіе: заклиная васъ дѣтскою любовію. — Сказавъ сіе поспѣшно уходитъ, и въ скорости возвращается назадъ: — Пойдемъ со мною, матушка: я изготавилъ себѣ свои комнашы,



кошорыя впрעדъ швоимъ будущъ  
жилищемъ. Неразлучно спану я  
жишь съ тобою; буду вкушашъ  
ежедневное услажденіе видѣшь те-  
бя, лобызашъ родишельскія швои  
руки... Теперь не станушъ уже  
порицашъ меня безроднымъ!

Самъ Вальмье разславилъ но-  
вость сію въ городъ; опчужденна  
подробностей доспигла она слуха  
госпожи Лормессанъ, кошорая  
свѣдала шолько то, что бывшій  
любовникъ ся нашелъ своихъ ро-  
дишелей; но не знала еще ужас-  
наго произшествія съ опцемъ его.  
Въ шотъ же часъ написала она  
къ Вальмье слѣдующее писмо: „Не  
„думайте, государь мой, чшобъ  
„вы изгнаны были изъ сердца мо-  
„его, кошорое донинѣ жершво-  
„вало собою народному шолько  
„мнѣнію. Теперь чувствованія мои  
„безъ зазрѣнія могушъ быть об-

„наружены; и кто бы ни были ва-  
 „ши родители, я готова доказать  
 „вамъ что горячность нѣжности  
 „моей не охладѣла. Придите ко  
 „мнѣ, и увидите, что въ шужь  
 „минуту отдамъ руку свою вто-  
 „рому супругу.„ — Вальме не  
 отвѣтивъ на письмо сіе, — Ви-  
 дно госпожа Лормессанъ, сказалъ  
 принесшему, невѣдаетъ еще въ ка-  
 кихъ обстоятельсвахъ позналъ  
 я состояніе мое. Такъ, сударь,  
 имѣю родителей; но увѣренъ, что  
 еслили она получитъ нѣкоторыя  
 объясненія, то возрожденная чув-  
 ствительность ея ко мнѣ конче-  
 но переменится. Убѣжденный въ  
 истинной цѣнѣ самаго себя въ-  
 даю, что недостойнъ я принять  
 руки ея, ниже другой какой бы  
 то ни было женщины. — Слова  
 сїи препроводилъ скорбнымъ воз-  
 дыханіемъ.

Въ скоромъ времени подробности обстоятельствъ молодого человека сего разнеслись по всему городу. Узнавая въ точность приключеніе оное госпожа Лормессанъ, въ самомъ дѣлѣ начала на самое себя досадовать, что толь неосмотрительно къ нему писала, и предавшись паки господствующему надъ ней всеобщему помышленій образу, удовольствовалась тольکو тѣмъ, что пиала въ сердцѣ своемъ спросить, копорую пресодолѣть была уже не въ силахъ.

Напрошивъ того дѣвица Ерманси явила превосходнѣйшую душу. Увѣдомясь обо всемъ, едва увидѣла она Вальме, вскричала къ нему проливая удивленіемъ извлеченныя слезы: — О Вальме! ко-  
лико достоинъ ты любви! ты возносишь сердце мое до превы-

спренности души твоей. Коль похвально признашь несчастную мать предъ лицомъ всего города, толь мало умѣющаго постигать величіе твоего духа! Ты произведешь со временемъ что забудуть пресупленіе, казнь коего не долженствуетъ упадать на почтеннѣйшаго всѣхъ человѣка; достигнешь . . . воспоржествуетъ надъ симъ варварскимъ мнѣніемъ, коего душа моя презираетъ! Ахъ! почто не имѣю власти надъ обществомъ, дабы могла переменить его помышленія! . . . Повинуясь сердцу моему, повинуюсь разсудку, испоргнула бы я прозбами моими, слезами испоргнула бы согласіе . . . Но нѣтъ, дядя мой не спалъ бы тому прошивишься; и ты . . . и ты не отказалъ бы мнѣ . . . И для чегожъ бы не уклониться намъ въ опдаленный край



мїра, вѣ обшпалнщѣ просвѣщасное  
 испннною, гдѣ добродѣтель не го-  
 ннма, н не прѣдана равному съ  
 ужаснѣйшнми злодѣянїями жребїю?  
 . . . Но еспьлн ты не будешь су-  
 пругомѣ моимѣ, увы! я прѣдпрїяла  
 заключншь здѣсь, прѣдпрїяла не  
 выходя ошѣ сюда умерешь! — Чѣмѣ  
 могу, сударыня, заплашншь шолн-  
 кїя млосшн? Упадаю къ ногамѣ  
 вашнмѣ, съ уднвлєнїемѣ внжу вѣ  
 васѣ обшпающую саму добродѣ-  
 тель; но я прогнѣвлѣ бы ес,  
 когда бѣ упошребнлѣ во зло шоль  
 благородныя, шоль велнкодушныя  
 чувспвованїя! Судѣ падо мною уже  
 совершенѣ: одному мнѣ опрѣдѣ-  
 лєно сносншь всю шяжєшь новаго  
 моего злополучїя; н сїє вѣчнымѣ  
 будешѣ мучєнїемѣ ошѣ неба на  
 мєня нзпосланнмѣ. По всему вн-  
 дно, что я навлєкъ на себя мщє-  
 нїє небєсѣ, когда онѣ шоль шяж-

кую казнь на меня налагаютъ. Правда, сударыня, знаю теперь происхожденіе свое; имѣлъ я счастіе отыскать моихъ родителей, познать что я дворянинъ, и свободиться отъ всѣхъ самаго нечеловѣчнаго предразсужденія, но другое ужаснѣйшее воспаетъ на меня съ сугубою злостію. Имѣю отца . . . но отца наказъ осужденнаго. Спроптивость и безуміе ополчились на меня симъ слабымъ для благомыслящаго человѣка оружіемъ; но много ли есть душъ, украшающихся добродѣтелями, просвѣщеніемъ ума, чувствительностію сердца, твердостію разсудка, какова душа прелестной Елеоноры? Да хотя бы дядя вашъ и согласился на бракъ . . . къ которому я во вѣкъ приступить не долженствую . . . такъ самъ я восстану противъ него, противъ васъ, противъ

себя: ибо долженъ всѣ блага мои принести въ жертву моему злополучію. Уже я вамъ сказалъ, сударыня, что вліянные вами въ душу мою почтеніе, признательность и удивленіе, легко могутъ воспоржеспировать надъ несмысленною любовію, коея слѣпошу и заблужденіе начинаю уже чувствовать. И можешь ли госпожа Лормессанъ сравнена быть съ вами? Все убѣждаетъ меня въ пользу вашу; но сіе-то самое чувствованіе столь поразительное, столь непорочное, столь безкорыстное, одушевляетъ меня и велитъ даже отвергнуть и мысль спастъ супругомъ вашимъ. Преходя въ жизни моей отъ единой пропасти въ другую, пусть упаду въ нее безъ вовлеченія съ собой кого-либо въ погибель. Позвольте мнѣ повергнуть къ ногамъ вашимъ еди-

ной шокмо дружбы священное поклоненіе, сіе богоговѣйное почи-  
 таніа свидѣтельство, досподолж-  
 ное дѣвицѣ Ерманси, яко существу  
 небесному. Вѣчно буду я оплаки-  
 вать новую сію разлучающую насъ  
 препону . . . но никогда не стану  
 раскаяваться что умѣлъ ее пре-  
 возмочь. Доволенъ буду тѣмъ,  
 когда возмогу обще съ вами прези-  
 рать сію низкихъ душу толпу,  
 коею глупая управляетъ привыч-  
 ка; единъ божественной Елеоноры  
 взоръ будетъ мнѣ въ награду, и  
 одной ея почтеніе удовлетворитъ  
 меня за то высокоумѣнное презор-  
 ство . . . которому я долженъ под-  
 вергаться . . . Судите по сему о  
 страданіи моемъ!

Уже явно стало всѣмъ, что  
 Вальмье не имѣлъ болѣе причины  
 сокрушаться о неизвѣстности  
 своего жребія; уже узналъ онъ ро-



дителей своихъ; но коль превратна его судьбина! чрезъ то учинился паче несчастнѣйшимъ. Всѣ совокупно обстоятельство раздирають сердце его; все представляеть ему опуща на позорищѣ казни. Подумать почти можно было, яко бы онъ его соучастникъ: толико являють ему гнушенія, которое честный человекъ вопреки воли своей принужденъ сносить. Но прошиву всѣхъ оныхъ ополченій поставляетъ онъ непоколебимую душу: или по крайней мѣрѣ умѣетъ скрывать умерщвляющія его стрѣлы. Нѣтъ той нѣжности, нѣтъ такового почтенія, коихъ бы онъ не оказывалъ своей матери. Восхотѣла было она, чѣтобъ шоль превосходныя чувствованія меньше были обнаруживаемы: — Дорого я плачу, любезный сынъ мой, за то счастье, что

могу прижать тебя къ маперней  
 труди! Не знаю, долженъ ли ты  
 пославлять себя во удовольствіе  
 сыскавъ мать . . . Ахъ! почто не  
 сокрыла я восторговъ моихъ! Они  
 побѣдили наложенную мной на са-  
 мое себя принужденность. Правда,  
 ты былъ безроденъ; но не луч-  
 ше ли было не имѣть родителей,  
 нежели познашь таковыхъ какъ  
 мы . . . Вообрази ужасный жребій  
 отца твоего, признаннаго повин-  
 нымъ въ смертоубійствѣ, опшор-  
 женнаго общества судебнымъ при-  
 говоромъ, содержащимъ въ себѣ  
 всю люпость самыя казни. Въ семъ-  
 то источникѣ почерпнулъ ты жи-  
 вошворяющую тебя кровь; да и я,  
 не взирая на невинность мою, не  
 взирая на благоговѣніе мое къ до-  
 бродѣтели, къ вѣрѣ, и я толико  
 же почти въ глазахъ свѣта всего  
 злопреступна. Безъ твоихъ бла-

годѣянїй, погибла бы я въ нищету. Увы! несчастные великое съ преступными имѣють сходство. Почему же, почему открыла я тайну мое? вмѣсто окончанїя усугубила бѣдствїя твои. Теперь подвергнешься ты болѣе прежняго взорамъ презрительнымъ, подвергнешься ненависти народной. — Чшо жъ могутъ люди сказать, матушка? Развѣ укоряетъ меня единою чувствительностїю, копоры всегда былъ я жертва? Положимъ, что виновникъ дней моихъ и заслужилъ строгость законовъ; но я обязанъ ли дѣлить съ нимъ уничижающее и вѣчную казнь его совершающее поношенїе? Или мы между варварами живемъ, между звѣрями люпыми? Къ чему жъ пользуется разумъ? Какое и преимущество бытъ человекомъ, ежели попустимъ управлять собою мнѣ-

нїю поль несмысленному, поль жестокому? Колико сочту себя благополучнымъ, когда возмогу испровергнуть оное неправосудїе, коего со временемъ весь родъ человѣческїй стыдїться спанетъ равно какъ злодѣянїя! Такъ, злопреступство сїе помрачаетъ общество, и я исторгну его отъ онаго скопомъ приличнаго умствования, проспирающаго мучительную власть и на самыя даже сердца; открою ему глаза; просвѣщу его примѣромъ моимъ; принужу его воздать мнѣ подобающую хвалу и честь. Нѣтъ, не поставитъ оно меня на равнѣ съ несчастнымъ опцемъ моимъ, ежели онъ и въ самомъ дѣлѣ поползнулся свершить злодѣянїе; будешь сожалѣть о мнѣ; почтитъ меня уваженїемъ своимъ, почтитъ, или я раскрою грудь мою, и представляю ее ударамъ



тѣхъ немилосердыхъ челоѣковъ, кои дерзнутъ опрещи мнѣ заслуженныя мной чувствованія: пусть они преспогнутъ жизнь мою. И ахъ! какое мое существованіе? смерть непрерывная!

Дѣвица Ерманси подкрѣпляла Вальмъс въ семъ смѣломъ и независящемъ опъ народныхъ полковъ образѣ помышленій; внутренно рукоплескала самой себѣ, что свела знакомство съ челоѣкомъ достойнымъ почтенія, и съ швердоспїю презирала всѣ укоризны, какими осыпалъ ее осуждая за союзъ, чистую добродѣшелїю ушвержденный.

Но предсталъ еще новый случай, въ коемъ величіе души сего юноши явилось во всей славѣ. Между несмысленными, общесство составляющими членами, самый безумный и въ шожъ время злобнѣй-

шій всѣхъ былъ нѣкто Дользенъ, надменный богашствомъ своимъ торговецъ. Непрестанно вопіялъ онъ, что Вальмье, хотя и почтенъ королевскими щедрошами, не долженъ принятъ бытъ ни въ какомъ домѣ, и что опцово злодѣянїе покрываетъ сына поношенїемъ незагладимымъ; а какъ человѣкъ сей награжденъ былъ благосшями фортуны, то и слушали его съ уваженїемъ. Вальмье извѣстенъ былъ о сихъ его плевелахъ; но презирая только разсѣвателя оныхъ молчалъ, хотя и могъ воспользо- ваться мщенїемъ опниудъ неожиданымъ. Племянникъ грубіяна сего вдался въ распустную жизнь; развращенїе нравовъ вскорѣ довело его до подлости; а подлосшь, слѣдуя необходимому наращенїю пороковъ, низвергла его въ мерзосшь злодѣянїя. Напоследокъ, ни

золото, ни покровители Дользеновы не могли спасти сего несчастнаго, и онъ кончилъ дни свои на позорищѣ казни. Весь тогда городъ, какъ бы согласясь, воздалъ спорицею дядѣ по презрѣніе, каковымъ щился онъ уничижить злополучнаго Вальмье, такъ что человекъ сей, опчужденный пособіи ума и твердости душевной, въ крайнее повергнулся отъ того уныніе, и даже покушался на жизнь свою.

Во время сіе Вальмье спѣшилъ къ Дользену: находилъ его окруженна слезащимъ семействомъ, предавшимся купно съ нимъ изступленному опчаянію. Дользенъ едва увидѣлъ Вальмье, возопилъ въ горести: — За чѣмъ вы пришли сюда, государь мой? Наслаждаешься бѣдствіемъ моимъ, упиваться слезами? . . . Радуйтесь

постигшему меня за васъ мщенію!  
 — Ахъ, какъ мало вы меня знаете,  
 отвѣчалъ Вальмье съ соболѣзно-  
 ваніемъ! Не безъизвѣстно мнѣ, го-  
 сударь мой, что вы ругались не-  
 счастіями моими, что ревност-  
 нѣйшій были изъ враговъ моихъ,  
 иль паче сказать, изъ числа го-  
 нишелей. Когда бы послушали ва-  
 шихъ наущеній, выгнали бы меня  
 изъ Орлеана какъ злодѣя гнуснѣй-  
 шаго . . . — Государь мой, государь  
 мой! преля! Дользенъ поражен-  
 ный смященіемъ . . . — Вы не мо-  
 жете сего опрещись, продолжалъ  
 Вальмье; но теперь не время на-  
 поминать о прѣступкахъ вашихъ:  
 другое намѣреніе привлекло меня  
 сюда. Пришелъ я къ вамъ утѣшить  
 васъ и ободрить, чтобъ не из-  
 немогали подъ игомъ постигшаго  
 васъ несчастія. Сказываютъ, что  
 вы относительно торговли своей



безпорицательны; что всегда вели себя по законамъ непреложной честности; весь городъ отдаетъ вамъ въ томъ справедливость: такъ и наслаждайтесь плодомъ доброй славы вашей. Не должно за едино принимать дядю съ племянникомъ, и я первый спану посѣщать васъ, спану являть вамъ всякое честному несчастливцу достойное уваженіе. Ничто, по истиннѣ, сравнись не можетъ съ поразившимъ васъ нынѣ злополучіемъ: самъ я испыталъ оное съ чувствительною скорбію; но будъше, государь мой, подобно мнѣ пверды; внимайте только гласу совѣсти, и останьтесь впрочемъ спокойны: ибо вы исполняли долгъ свой съ честію. — Увы! государь мой, опѣшествовалъ Дользенъ заливаясь слезами, пятьдесятъ лѣтъ отправляю уже я тор-

говлю, и никшо, никшо ни малѣйшей не произнесѣ на меня жалобы. . . . Куда бѣжать, куда скрыться? . . . — Вамъ скрыться! Нѣтъ, сударь, однѣ только злодѣянїя должны бѣжать во шму. Бывѣ на мѣстѣ вашемъ, я продолжалъ бы дѣло свое; никогда не удалился бы Орлеана. Увидите тогда, что ушомися нелѣпая злоба предразсудка; покрайней мѣрѣ вы умѣрите ярость ея . . . Племянникъ не то же что ошецъ, сказалъ Вальмье произнеся глубокой вздохъ.

Дользенъ не находилъ словъ къ выраженїю благодарности ушѣшищелю своему; повергася купно съ женою и дѣтьми своими къ ногамъ его: все семейство оное богошворишъ почши Вальмье, подобно какъ существо небесное, снизшедшее подашь имъ помощь. Сладкое поржество добродѣтели,

цѣну косто она шолько одна позна-  
вать можешъ!

Честный Вальме не при одномъ  
семъ мужеспвенномъ поступкѣ о-  
спался: ввелъ Дользена въ лучшіе  
въ Орлеанѣ дома; убѣдилъ всѣхъ  
не лишать довѣрїя сего сострада-  
тельности и слезъ достойнаго  
торговца: Такимъ образомъ по-  
чтенный юноша производилъ по-  
ради другихъ, чего бы всеконечно  
не дерзнулъ здѣлать для самого се-  
бя. Отъ всѣхъ прїобрѣлъ онъ нѣкое  
уваженіе, кошорое превозмогало  
шайную ревность, стремящуюся  
удалить его отъ общества; онъ  
подавалъ, такъ сказать, законы  
сей помраченной слѣпою тол-  
пѣ, спавшей собственныя слабо-  
сти своея игралищемъ, нсимущей  
твердаго помышленїя основанїя,  
и коея раболѣпствующая душа вос-  
прїемлетъ всегда съ жадностїю

первыя впечатлѣнїя, каковы шолько восхопшѣ въ нее поселишѣ. Напослѣдокъ Вальмѣ испоргѣ себѣ и почтенїе и уваженїемъ сопровождаемую любовь: шoliko-шо истинна и добродѣсель владычествующѣ надѣ чсловѣками, и не взирая на прошивуполагаемыя препоны умѣющѣ налагашѣ на нихъ праведное господства иго!

Машѣ юноши сего съ радостїю видѣла къ себѣ продолженїе нѣжности и попеченїй своего сына; не могла разсташѣся съ нимъ ни на единое мгновенїе; но съ нѣко-его времени началъ онъ показывать особаго рода шоску, о коей вшпревоженная машѣ вопрошала у него причины. — Извѣстна вамъ вся дѣшская моя любовь, опшвѣчалъ Вальмѣ; несомнѣнно знаете вы, что шолько одна машѣ привлекаешѣ нынѣ всю мою нѣжность:



и такъ должно опмспити и за нее и за себя подавляющему насъ злополучію. Не могу болѣ самаго себя преодолѣвать; долженствую признаться, что почитаю обязанностію свою загладити бѣдственный опца моего жребій: долгъ сей наложенъ на мня самою честію. Очамъ народнымъ представленъ онъ въ видѣ гнуснѣйшаго злодѣя, въ видѣ заслужившаго . . . О Боже! замерзашъ вся кровь въ жилахъ моихъ! . . . Но не прешану утверждать: невозможно чпобъ имѣлъ я опца преступника, хотя въ паковомъ видѣ весь свѣтъ его и прїемлетъ. Тщешно усиляюсь я преодолѣть сей ослѣпленный, сей неблагодарный свѣтъ; тщешно держу презираю его предразсудки! Прїобрѣщеніемъ только непоколебимаго почтенія, буде позволено мнѣ надѣяться онаго, воз-

могу побѣдить, или покрайней  
мѣрѣ умягчить его жестокость;  
а сіе къ усмиренію злобы человѣ-  
ческiя средсво, не сосшоипѣ въ  
недѣйствіи и позволяемомъ мнѣ  
покоѣ, но въ подвигахъ по средѣ  
ужасовъ бранныхъ. И такъ иду  
ещи путь, въ которъй всту-  
пилъ уже я въ предзнаменiяхъ бла-  
гополучныхъ: война возгорѣлась  
паки въ Италiи; Венеціяне опѣ  
среды гибелей своихъ въ новыхъ  
воспали силахъ. Чрезъ что же  
иное кромѣ славныхъ дѣянiй мо-  
жешъ Вальмѣ воспріять имя свое;  
чѣмъ инымъ пристойнѣе графу Ре-  
минвилю учинишь себя извѣст-  
нымъ? Король почтилъ меня по-  
кровительствомъ: и сего-то лест-  
наго толь душѣ чувствительной  
покровительства хочу спастъ до-  
стойнымъ. Сихъ ради причинъ,  
машушка, принужденъ я съ тобою

разстаться. Живи въ семъ городѣ, на позорищѣ печалей и бѣдствій нашихъ; посѣщай чаще дѣвицу Ерманси; пріеми ея за дочь свою. Ахъ! коль сильно заставляешь она меня ощущать, что почтеніе и благоговѣніе къ добродѣтели, превыше сущъ чувствованій разсудкомъ отвергаемыхъ, отъ коихъ рано или поздно благомыслящій человѣкъ найдется въ состояніи себя освободить! Госпожа Лормессанъ предала меня злополучіямъ моимъ, основалась на мнѣніи толпы народной, опринула меня, какъ въ то же время божественная Елеонора . . . предстала мнѣ въ лицѣ ангела хранителя: такъ, она воздала намъ за всѣ тѣ презрѣнія, каковыхъ никогда мы не заслуживали. Упѣшаюсь однакожъ тѣмъ, что оставляю мать мою въ такомъ состояніи, которое

защипитъ ее по крайней мѣрѣ отъ ужасовъ нищеты . . . Ежелижъ гонящій меня немилосердый рокъ лишитъ жизни . . . Но вы плачете, машушка? Ахъ! не сокрушайтесь и не приводите меня къ малодушью . . . дѣвица Ермани для васъ останется. Увы! когда бы я не имѣлъ счастья обрѣсти родительницы моей, могло ли бы что иное прилѣпить меня къ жизни! Правда, что нынѣ и наказанъ я . . . Но прейдемъ молчаніемъ бѣдствія наши . . . почтимъ шѣмъ память моего родителя. О великій Боже! чѣмъ заслужилъ я столь жестокіе отъ судьбы удары!

Юноша разстается съ утопающею во слезахъ матерію, и воздавъ оными же долгъ сыновней нѣжности . . . ибо истинное мужество никогда сими чувствительности знаками не постыждается



... препоручаетъ ее великодушной Елсонорѣ, которая плачемъ также жалкую разлуку оную сопровождаетъ; но величіе души ея вскорѣ ушолито сіи первыя, нѣжности посвященныя движенія: превознося достойными хвалами намѣреніе Вальмьево, раздѣляетъ она нѣкимъ образомъ ожидающія его блескъ и славу.

Гаспонтъ де Фуа \*, достигшій уже знаменитости въ двадцати-дву-лѣтнемъ возрастѣ своемъ, облакался безсмертною славою въ шѣхъ краяхъ, кои по справедливости названъ можно землею героевъ; казалось что пребываніе его въ Италіи наипаче юное мужество его разгорячало; въ нестерпливомъ жарѣ алчущемъ сраженій, воспоминалъ онъ, что самыя сіи, бранные подвиги его созер-

---

\* Сыноу Іоанна де Фуа, шурина королевскій.

цающіѣ мѣста, были полемъ торжествъ оныхъ пресловуныхъ Римлянъ, коихъ имя осмалось незабвенно и послѣ разрушенія ихъ державы. Людовикъ XII упопробилъ къ воспитанію его всякое попеченіе, и любилъ какъ сына. Можно безъ усугубленія сказать, что колыбель Гаспонова воинскій былъ станъ, а дѣтскія игры однѣ сраженія. Находился онъ еще въ походѣ Генуезскомъ. Всѣ совокупно въ высочайшей степени соединенныя доброты, представляли въ лицѣ князя сего совершенный примѣръ рыцарей Французскихъ. Къ наружной величественности образа, пріобщалъ онъ шѣ неизреченныя пріятности, кои всякую превосходятъ красоту; щедрота и вѣжливость блистали во всѣхъ его дѣяніяхъ: обожаемый предлогъ въ едино время и женщинъ и вон-

новъ, являлъ онъ сію ласковость, заставляющую благоговѣть подчиненныхъ, и всегда упущать несносныя почти преимущества рожденія и власпи. Тою же рукою, которая украшалася носимою *любви ради владычицы его* перевязью, разсѣявалъ онъ страхъ въ ополченіяхъ бранныхъ. Видъ опасностей наиначе усугублялъ только въ немъ оную пріятную вселость, которая отличительнымъ являе<sup>т</sup>ся свойствомъ Французскаго народа; и что всего удивительнѣе, къ толь прелестнымъ качествамъ присоединялъ благоразуміе и осторожность искуснаго полководца. Король постановилъ его правителемъ города Пизъ, въ коемъ пріобрѣлъ онъ отъ всѣхъ и уваженіе и любовь; но наивящше твердость души его открылася въ томъ случаѣ, гдѣ надлежало усмирить Швей-

царовъ, тайно Фердинандомъ \* и Максимилиановъ \*\* противу Франціи возмущаемыхъ. Въ сіе-то время достигаетъ Вальмье подъ знамена Гаспоновы. Вскорѣ пріобрѣтаетъ онъ повѣренность сего князя, который во свою череду нашедъ оную и въ немъ, узнаетъ всѣ подробности злополучныя его судьбины, и за то болѣе удостояетъ любовію полъ доблественнаго воина. — „Другъ мой, вѣщалъ Га- „стонъ, я имѣю честь быть род- „ственникомъ перваго въ свѣтѣ „короля; однакожъ истиннаго су- „ществованія своего ожидаю полъ- „ко опъ подвиговъ сердца моего и „меча. Ты мужественъ, добродѣ- „шленъ, и я не возложу на тебя „вины за преступныя дѣйствія „швого отца: кровь, предложен-

---

\* Король Испанскій.

\*\* Императоръ Римскій.



„ная на пролишїе за государя сво-  
 „его и опечесство, естъ всегда  
 „непорочна, и Вальмьс легко про-  
 „изведетъ во мнѣ забвенїе о графѣ  
 „Реминвилѣ.„ Тако юный ссй ге-  
 рой помышлялъ и дѣиспвовалъ  
 какъ мудрецъ. Вальмьс, съ спо-  
 роны своей, искалъ случая оправ-  
 дашь шоль высокое благоволенїе,  
 и послѣдовалъ за княземъ къ осадѣ  
 Бресса. Рыцарь Баярдъ получилъ  
 тамо рану. Гастонъ возопилъ :  
*Друзья, отпустили за добраго ры-*  
*царя.* Въ шожъ мгновенїе Вальмьс  
 мечетъ въ окопы, съ яростїю  
 нападаетъ на Венеціянъ, прого-  
 няетъ ихъ до внутренности са-  
 маго города, и собственными ру-  
 ками беретъ въ плѣнъ провиди-  
 шора Андрея Гришри. По совер-  
 шенїи побѣды усстремляется ис-  
 торгать ошъ солдатъ своихъ жер-  
 тву ихъ люшости, и поелику про-

спирается власъ его, щипится  
 спасши женъ и дѣвицъ отъ наси-  
 лѣя и ругательства. Баярдъ об-  
 нявъ его, *Таварищъ*, говоритъ,  
*достойно назвалъ тебя солдатомъ*  
*своимъ король; онъ узнаетъ, даю*  
*слово дворянское перукою, узна-*  
*етъ всѣ твои подвиги, и не за-*  
*мною спанетъ что бѣ почитать те-*  
*бя рыцарскимъ прикосновеніемъ.*  
 Гаспонъ шествуетъ въ торже-  
 ствѣ, провождаемый Вальмьемъ,  
 который неотступно при немъ  
 уже находился, и которому въ  
 залогъ дружбы даровалъ онъ по-  
 ловину бѣлой своей опояски. Но-  
 вое сраженіе ожидаетъ ихъ на ва-  
 лахъ Равеннскихъ. Князь сей стре-  
 мится изъ ряду въ рядъ, разго-  
 рячаетъ пылкость Французовъ,  
 расточаетъ ласки послѣднѣйшему  
 солдапу: никогда онъ столько до-  
 стойнымъ любви ихъ не являлся.

„Посмотриль, сказалъ Вальмье  
 симъ прѣшныя веселости про-  
 изношеніемъ, которое столь лю-  
 безнымъ учиняло его народу, по-  
 „смотриль, что-то здѣлаютъ до-  
 „брые наши робята за любовь къ  
 „моей красоткѣ.„ Присупъ начи-  
 нается; артиллерія производитъ  
 въ правомъ крылѣ Французскомъ  
 великое опустошеніе; лѣвое рѣ-  
 шивъ надъ непріятелями поверх-  
 ность. Жаръ воюющихъ воспламе-  
 няется; вскорѣ долина явилась по-  
 крыта мертвыми; побѣда прекло-  
 нилась на спрану Французовъ; не-  
 пріятели оставили имъ боевое по-  
 ле. Толико блистательныхъ успѣ-  
 ховъ Гаспону не довольно: „Валь-  
 „мье! (возопилъ онъ) побѣда наша  
 „несовершенна: побѣгъ непріятель-  
 „лей показываетъ еще порядочное  
 „отступленіе, а надобно здѣ-  
 „лать чѣмъ и сами они о раз-

„бишїи своемъ не сомнѣвались.,,  
 Въ шожъ мгновенїе скачешъ на  
 валъ, и спановишся на переди  
 примыкающейся къ оному Испан-  
 ской колонны. Вальмье кричитъ  
 ему: Куда вы спремитесь, мой  
 князь? куда спремитесь? — Къ  
 славѣ, другъ мой. — Едва произ-  
 несъ послѣднее слово сіе, какъ  
 выспрѣломъ изъ пищали сбитый  
 съ коня низвергся въ ровъ. Возо-  
 пивъ горькимъ рыданїемъ Вальмье  
 мечется на шѣло его, сжимаетъ  
 въ объятїяхъ, и въ колкое повер-  
 гается опчаянїе, примѣшивъ что  
 князь лишился уже жизни! Спре-  
 мився за него опмститъ; но по-  
 раженный самъ многихъ копїй уда-  
 рами, повергается безъ чувствъ  
 близъ несчастнаго Гаспона. Ло-  
 шрекъ вкушаетъ ту же участь.

Вальмье открываетъ глаза на  
 то шолько, чшобъ восчувствовать



и оплакашъ кровавыми слезами дражайшаго князя лишеніе. Въ яроспи восшаешъ пошомъ, и съ чрезъестпественнымъ силъ напряженіемъ мчится во среду враговъ: множество убиваетъ ихъ собственными руками. Коль люшая вѣсть поражаетъ французовъ, услышавшихъ о смерти ихъ героя! Спскаются проливая слезы къ плачевнымъ его останкамъ, покрываютъ ихъ несчетными лобзаніями: желаютъ изобразить словомъ горсшь свою; но голоса ихъ произносятъ спрашнй только спонъ. Покрышый кровію Вальмье прибѣгаетъ къ нимъ: — Таварищи! не слезами надлежитъ намъ ошмщевать Гаспона; но пошоками кровей, каковыми зрише меня обагрена; въ Равеннѣ должны мы воздвигнуть гробъ нашему полководцу: поидемъ, устремимся на городъ пресшупный. — Отъ

слова онаго войны воспріѣвъ бурную люпость произносятъ ярыи крикъ, и препираются о чести възлѣшъ на спѣны. Городъ възять, и пошчасъ пошребленный огнемъ и мечемъ сталъ позорищемъ всеобщаго убійства. Вальме; коего смерть Гаснона преобразила въ рыкающаго льва, насытаясь кровопролитіемъ воспрянулъ ошъ обуяннаго мщенія, и вскорѣ воспріѣлъ челоѡколюбное души его свойство. Успремляешиа къ солдатамъ, ишторгастъ ошъ нихъ упишанные кровію мечи: —Друзья, друзья, перестаньте! Псчаль моя лишила меня разсудка. Увы! ежели бы здравствовалъ нашъ князь, онъ первый поспѣшилъ бы укротить бѣшенство наше. Не забудемъ, что былъ онъ милосердѣйшій всѣхъ челоѡкъ! Ахъ! не упошребляя во зло побѣды нашей пошдимся паче

оплакать Гаспона, и учинимъ то, что бы и самъ онъ сдѣлалъ: пощадимъ даже и самихъ похищившихъ опшъ насъ сего героя. — Бодрый ла-Палиссъ приспѣваетъ съ предводимыми имъ Жандармами; лобзаспъ Вальмье, и купно съ нимъ пресѣкаетъ безпорядокъ.

Увѣдомленный о смерти Гаспона король, пребылъ многіе дни въ глубочайшемъ сокрушеніи. Вельможи двора его штились было ушѣшить. — Ахъ! оставьте меня оплакать сына моего, единую мою надежду! Такъ и короли шѣ же испытуютъ горести какъ и прочіе человѣки? Послѣдній изъ подданныхъ моихъ безъ сомнѣнія благополучіе меня! — Ушѣшаютъ монарха славою сей побѣды. — Пожелаемъ шаковыя же, прошиворекъ, врагамъ нашимъ. О Гаспонъ, Гаспонъ! по шоликой потерѣ возвеселишся

ли Францїя о ея успѣхахъ!

Людовикъ повелѣлъ раздашь награды главнѣйшимъ побѣдительнаго войска начальникамъ; въ семъ свидѣтельствѣ благоспи своея не забылъ и Вальмье. Увы! рекъ монархъ, довольно было бы и того къ наградѣ его, что онъ любезному Гаспону моему былъ любезенъ; никогда не предамъ я забвенію *моего солдата*, и онъ познаетъ впредъ, что король Французскій достоинъ имѣть подобныхъ ему слугъ. Самъ Баярдъ перенесъ Вальмьѣ сїи столько лестныя и столь славныя для подданнаго слова.

Вальмье принужденъ былъ опложишь намѣреніе свое окончить поле: раны его привели въ несостояніе повиноваться доблести сердца. Возвращается онъ въ мѣсто рожденія своего, съ душою исполненною соприсущихъ ей го-



ресшей. Слава упреждаетъ его въ  
пуши : имя *солдата королевскаго*  
гласится по всей Италіи. Проѣз-  
жаетъ онъ Генуу, и тотъ же день  
получаетъ приглашеніе отъ нѣко-  
торыя знашныя госпожи, прося-  
щей его явиться къ ней немедлѣн-  
но. Ничто не можетъ привести  
въ забвеніе Французу должности  
его въ разсудснїи прелестнаго по-  
ла. Вальмье не мнитъ оскорбить  
дружества, которое произвело бы-  
ло въ немъ раскаяніе, что пови-  
новался такому зву: идетъ про-  
вождасмъ чсловѣкомъ, похожимъ  
одеждою на конюшаго; приходитъ  
къ палатамъ, коихъ наружность  
возвѣщаетъ великолѣпнѣйшее зда-  
ніе во всей Генуѣ, гдѣ, какъ извѣ-  
стно, многія воздвигнушы удиви-  
тельные въ семъ родѣ достопа-  
мятности. Перешедъ длинный  
дворъ, украшенный рѣдкими спа-

шуйми, восходитъ по лѣсницѣ, и протекаетъ рядъ черпоговъ, единъ другаго пространнѣйшихъ. Богатыя обои, покрывающія стѣны черпоговъ сихъ, усугубляютъ его удивленіе: ибо повсюду представляють гербы Франціи и безчисленное множество таинственныхъ образованій, относящихся къ Людовику XII му. Здѣсь зрится онъ шествующъ въ Генуу, по овладѣніи симъ городомъ: разсѣянные на каршинѣ Купидоны сыплютъ цвѣты подъ стопы монарха. Индѣ является вознесенный образъ его, Купидонами также отъ лавра и миршы вѣнчаемый, а при подножіи онаго помѣщенные въ разныхъ поставленіяхъ Геніи, знаменующіе добродѣтели и художества. На обояхъ сихъ видна довольно странная надпись: *E mia esca l'amore.*

Вальмьево удивленіе по мѣрѣ

шествѣя возрастало. Напослѣдокъ входилъ въ комнату, отдѣленную отъ прочихъ переходами. Коль различное поражаетъ очи его позорище! Зрѣлъ распростертый всюду покровъ смерти, и прекраснѣйшую жену, облеченную мрачною одеждою печали, покрывающую держимый въ рукахъ ея портретъ лобзаніями и слезами. Подобіе сѣ гроба, куда не проницалъ тончайшій лучъ солнца, освѣщенно было двумя шокмо желтаго воска свѣчами, весьма похожими на свѣшчи погребательнаго обряда. Распрепанные по плечамъ ея волосы изъясляли крайній глубочайшій горести безпорядокъ. — Достопочтенный Французъ, произнесла она шомнымъ голосомъ, проси мнѣ причиненное тебѣ безпокойствіе. Нѣкто изъ служителей швоихъ нарекъ тебя по имени, и я узнала что

прибыль въ мѣста сїи смѣлый Вальмье, спасшій короля своего жизнь. . . . Увы! нѣтъ уже его, нѣтъ болѣе на свѣтѣ! — Какъ, государыня? — Такъ ты не знаешь еще, что примѣръ монарховъ, предмѣтъ обоженія моего, всѣхъ души моя чувствій, что государь твой . . . скончался? . . . — Король умеръ, возопилъ Вальмье! — Небо, завистующее добродѣтелямъ государя столь рѣдкаго, столь совершеннаго, восхишило его отъ земли. Ты видишь, что и я вскорѣ послѣдую за нимъ во гробъ, и тѣмъ только поспавляю себя блаженною, что подданный Людовиковъ воспріиметъ послѣднее дыханіе мое. По сему опчаянію, единою смертію скончаются могущему, познай женщину нѣжнѣйшую, достойнѣйшую сожалѣнія, познай несчастную Спинолу . . .



\* — Это вы, государыня . . . — Я, кошорой самодержецъ твоей вдохнулъ спросить безпримѣрную. Первый на него взоръ рѣшилъ судьбину послѣдующихъ дней моихъ; образъ его единственный былъ предмѣтъ мечшавшейся очамъ моимъ, обитавшей въ сердце; но не внѣшнія только красоты государя сего воспламенили въ груди моей столь жаркій, столь чистый, столь

---

\* Во время торжественнаго шествія Людовика XII го въ Генуу, *Томассина Слинола* съ такою жадностію взирала на сего монарха, коего мужественная красота усугублялась осанкою и безпримѣрными пріятностіями во всѣхъ тѣлесныхъ его упражненіяхъ, что съ тояжъ минуны восчувствовала къ нему нѣжнѣйшія возбужденія любви. Плененна потомъ прелестіями разговора его и души величіемъ, сама открылась ему въ спроси своей, и забывъ весь свѣтъ совершенно предалась одному нѣжноти своей предмѣту. Въ отсутствіежъ его утѣшалась частымъ къ нему писаніемъ, ходатайствуя иногда за несчастныхъ, или защищая пользы своего опечества.

постоянный огонь: молва примчала  
сказаніе о добродѣтеляхъ его прежде  
еще во спрану нашу; я любила  
уже, обожала самодержца добродѣ-  
шельнаго, великодушнаго, ще-  
драго, хвалу престола и человѣ-  
ческаго рода. Когдажъ взоры мои  
успремилися на Людовика, я пре-  
далась тогда полному услажденію  
созерцать владыку души моей. Но  
коликій восшоргъ, коликое упое-  
ніе восчувствовала, когда могла  
внимать ему, могла съ нимъ бе-  
сѣдовать, могла вникнуть въ  
сердце его поистинный королев-  
ское! Не устыдилась я объявить  
ему любовь опчужденную слабо-  
стей, уничижающихъ достопо-  
чтенную спрасъ сію, и Людо-  
викъ соизволилъ мнѣ нарицать его  
именемъ *любownika моего*. Повѣ-  
довала ему всѣ дѣянія мои, всѣ по-  
мышленія, всѣ желанія, подобно

какъ божеству, коему шорже-  
 ственно покланялась... Онъ обла-  
 далъ всемъ существованіемъ мо-  
 имъ; и безъ сомнѣнія небо наказу-  
 етъ меня за сіе идолопоклонство.  
 Лишеннаяжъ услажденія зрѣтъ  
 государя сего, созерцавала его ду-  
 шевными очами, бесѣдовала съ  
 нимъ разговоромъ сердечнымъ;  
 бѣдственную разлуку сію шщи-  
 лась ушайтъ отъ себя писмами;  
 взоры мои ушпремляла на его шоль-  
 ко писанія, и орошала ихъ сле-  
 зами, избышкомъ нѣжныхъ чув-  
 ствованій извлекаемыми; но ко-  
 лико было удовольствіе мое, коль  
 неизреченно сладострасшіе, ко-  
 его питающей меня пламень одна  
 шокмо я могла чувствовашъ, когда  
 Людовикъ по прошенію моему про-  
 ливалъ щедроты, и извлекалъ отъ  
 нищеты благословящихъ имя его  
 несчастныхъ! Благодѣяніе его

проспиралась на опечесство мое, на Италію, на всю вселенную. Я славилась, гордилась добродѣтелями его: оба мы возносили другъ друга превыше естества. Людовикъ паче былъ нежели король, паче нежели герой: ибо наилучшій былъ изъ человѣковъ . . . И сего-то лишился свѣтъ, сего-то я опшоржена навсегда! . . . навсегда! . . . Достопочтенный Французъ, закрой глаза мои! О дабы послѣдній взоръ мой умеръ устремленный на сей образъ, представляющій мнѣ божество, сохранявшее донынѣ жизнь мою! Сама я начертала образъ сей, сама живописала по наставленію сердца моего; пусть и погребутъ его со мною, пусть положатъ на самое сіе сердце . . . которое не преспанетъ Людовика любить. Надежда сія есть едино упованіе мое . . . Такъ, я



соединюся съ нимъ, увижу его въ райскихъ селеніяхъ . . . Увы! кто изъ смертныхъ уподоблялся паче Богу оному, коему пріобщается нынѣ душа моя, и кто паче короля вашего достоинъ наслаждаться вкупѣ съ нимъ вѣчностію блаженства!

Сказавъ сіе погружается паки въ люшѣйшее опчаяніе. Вальмье предается сѣшванію, праведно сокрушающему духъ его: ибо кромѣ должности, обязующей его яко Француза проливать о лишеніи короля своего слезы, чувствуетъ себя сраженна тяжчайшимъ ударомъ, восхитившимъ отъ него благодѣтеля, остановавшимъ его по средѣ поприща славы, и отъявшимъ ожидаемое отъ него покровительство. Состояніе прекрасной Генуезски усугубляло горестъ его печали: вѣдалъ онъ чув-

спвишельности силу, и удобно поспигаль люшость поразившаго Спинолу бѣдствія. Жена сія, достойная хвалы и удивленія потомства, восхотѣла чтобъ Вальмье находился при ней безошлучно. Нѣкогда удаясь на крашкое время, оставя ее при дверяхъ гроба, спѣшитъ Вальмье обратно въ палаты Спинолины, устремляешся въ чертогъ ея, и разливаешъ восторгъ неожидаемыя радости. — Чшо значишъ восхищительная сія премѣна? . . . Неужели король . . . — Онъ живъ! . . . — Чшо слышу! . . . Людовикъ . . . — Не умиралъ, государыня, хотя и увѣряли о томъ опечесства моего враги. Такъ, онъ здравствуешъ, здравствуешъ, и дни его не подвержены уже опасности. \* — Какъ!

---

\* И въ самомъ дѣлѣ разнесся слухъ въ Италіи, будто Людовикъ XII умеръ; но то одна-

пресвѣплѣйшій любовникъ мой не сошелъ во гробъ! . . . Ахъ! всѣ чувства мои . . . не могу пренести чрезмѣрности . . . Коликій восторгъ . . . О великодушный Французъ! скажи ему . . . скажи, что умираю отъ горести . . . что теперь умираю отъ восхищенія . . . Онъ живъ еще! царствуетъ!

---

кожѣ справедливо, что былъ во время сіе тяжко боленъ. Возвѣщенная о семъ, чувствительная паче мѣрѣ Спинола, погрузилась въ лютейшую горестъ. Съ самыя тѣя минуны возгнушавшись свѣтомъ дневнымъ, воображая что державный любовникъ ея не наслаждается уже онымъ, премѣнила чертогъ свой на нѣкій родъ мрачнаго вертепа; горячка, плодъ разительныхъ печали, истощивъ силы ея, низвела по осмидневномъ спраданіи, призывающую смерть и произносящу имя Людовикова, во гробъ. Республика Генуезская сожалѣя о ней, яко о покровительницѣ и заступницѣ своей у короля Французскаго, и какъ о добродѣтельной и благошворной женщинѣ, устроила въ честь ея на иждивеніе свое, какъ о помѣздѣсь и упоминается, великолѣпное погребеніе. — Изъ всего сказаннаго

благошворишъ вселенной! О дабы не предаль забвенію и нѣжнѣйшую Спинолу! Не отречешься ли ты вручишъ ему прахъ мой? онъ согрѣлся бы, одушсвился бы отъ слезъ его . . . Не сомнѣваюсь, ко-

---

здѣсь явствуетъ, что любовь не всегда бываетъ источникомъ безчинія и пороковъ; но доказуетъ наче, что многія нѣжнаго сердца и возлюбленнаго свойства женщины могутъ достигнуть высочайшихъ добродѣтелей, и вознесши ко онымъ и насъ съ собою, ежели воспитаны будутъ въ благонравіи, и буде позволено мнѣ сказать, въ доблести. Можно по справедливости утвердить, что мы сами мужчины повинны въ томъ, когда не видимъ лучшихъ примѣровъ отъ пола исполненнаго прелестями, и когда не содѣйствуютъ онѣ усовершенствованію нравовъ и ума нашего. Взгляните на Спаршу, и увидите коль великое благо произвели тамо женщины, которыхъ мы оставили утопать въ роскоши и научаться суетному искусству только нравиться.

Здѣсь не наблюденъ лѣточислительный порядокъ: ибо смерть Томассины Спинолы послѣдовала съ 1505 мѣ, и Гастонъ де Фуа скончался въ 1512 мѣ году.



нечно не сомнѣваюсь, что восплачешъ Людовикъ меня воспоминаая. Одно только сіе упованіе улаждаетъ конецъ мой. Вѣдай ему о любви моей . . . Ахъ! никто, никто не любилъ подобно мнѣ: обожала я славу его, обожала добродѣтели. О Людовикъ! дражайшій любовникъ! отъ себя я умираю!

Несчастливая Спинола не могла болѣ говорить; понуждаетъ Вальмье знаками принести къ ней и опперстъ маленькую коробачку, лежавшую близъ нея постѣли: вынимаетъ изъ ней сплешенное изъ волосовъ ея зарукавье и миньяшюрный свой портретъ. Знакамижъ вразумляетъ его, что проситъ вручить немедлѣнно королю сіи два памятника нѣжности ея, и выпускаетъ послѣдній вздохъ. Вскорѣ потомъ Генуа послала отъ себя къ Людовику двухъ знаменишѣй-

шихъ гражданъ своихъ, да возвѣстятъ его о преспавленіи оныя госпожи; одолженнаяжъ великими благодѣянїями ея, учреждаетъ великолѣпное погребенїе изъ общесвенныя казны, и въ честь ей воздвизаетъ богашую гробницу.

Дѣвица Ерманси вела непрерывную съ Вальмьемъ переписку; извѣстила его о смерти дяди ея, и о надеждѣ наслѣдовать знашное богатство. Въ писмахъ своихъ безпрестанно внушала ему, что теперь можетъ онъ рѣшить ся жребїй, что никакое уже препятствїе не воспящаетъ союзу ихъ, что имѣетъ она все пошребное мужество презирая народное мнѣніе сшать превыше онаго, и воздашь нѣкїимъ образомъ должное удовлетворенїе достоинству и добродѣтели, несправедно имъ отъятое. Словомъ, по всему видно

было, что чувствительная Еленора старала отъ вожденія предложить руку и сокровища свои Вальмъ, который безпрестанно упорствовалъ, представляя ей наложенный на него законъ правосудію и злополучіями его. Съ нетерпѣніемъ ожидалъ онъ часа повергнуться въ объятія матери, и увидѣвъ паки въ лицѣ дѣвицы Ерманси доспопочтеннаго друга; но должность повелѣвала ему прежде всего исполнить препорученіе, наложенное на него отъ злополучныхъ Спинолы. Сего ради направляясь пушъ ко двору Людовикову; спѣшилъ предупредить пословъ Генуезской республики, и прибывъ пребысть лицезрѣнія монарша. Людовикъ едва увидѣлъ его, возопилъ: Вотъ *храбрый мой солдатъ!* Не награды ли пришелъ требовать? Онъ всякія достоинъ. —

Государь, отвѣщаль Вальмье упавъ къ ногамъ монаршимъ, какой еще паче лестной милости мнѣ желашь, когда могу уже славиться ободреніемъ самодержца моего похвалъ, опъ доброты души его произшедшихъ? Никогда бы, всемилостивѣйшій государь, не дерзнулъ я искашь чести спастъ предъ лицомъ вашимъ, ежели бы опносящееся до васъ обстоятельство не привлекло меня ко священному пребыванію вашего мѣсту. — Тотчасъ царедворцы удаляются. — Какую тайну имѣешь мнѣ сказать, спросилъ король? — Препоручено мнѣ касающееся вашего величества дѣло, весьма болѣзненное душѣ моей, ибо опечалишь оно и васъ. Вручаю вамъ портретъ госпожи Спинолы, и зарукавье изъ волосъ ея . . . — Подай, подай: драгоцѣнны мнѣ дары



сїи: воспоминаюшѣ они благосклонности владычицы души моей, и я всегда поспавлять буду во славу именовахся ея *любовникомъ* . . . . Ты возраждаешь во мнѣ такія чувствованія, коихъ давно уже я не ощущалъ . . . (Слезы лѣются изъ глазъ Вальмье.) Но ты плачешь? — Государь! дары сїи отъ госпожи Спинолы суть послѣднія нѣжности ея свидѣтельства. — Какъ! — Она скончалась, государь, и скончалась за ваше величество. — Пораженный Людовикъ шѣмъ же почти ударомъ, вопрошаетъ о малѣйшихъ подробностяхъ печальнаго сего приключенія, и внимая онымъ источки проливаетъ слезъ. — Все я потерялъ лишась поль истиннаго друга! Она любила меня ради самого меня, не ради моего сщепени. Ущербъ сей ничѣмъ ненаградимъ! Увы! ей дол-

женъ я малыми шѣми добродѣтелями, каковыя и сами враги мои принуждены мнѣ были приписать. — Вальмье, видя короля погруженна въ глубокую печаль, убоялся преступить законы благоприсойности напоминаніемъ ему о собственныхъ обстоятельствехъ своихъ; удаляется отъ лица его, и спѣшитъ достигнуть Орлеана. Монархъ успремилъ всѣ помышленія, да почтитъ память толь достойныя сожалѣнія его любовницы: повелѣваетъ сочинить надгробіе, и начертать оное на дскахъ памятника, посвященнаго ей отъ Генуи. Никогда не забывалъ государь сей нѣжныя и добродѣтельныя Спинолы: до послѣдняго часа жизни своей опзывался объ ней съ чувствительностію, смѣшенною съ почианіемъ.

Вальмьева мать спремится въ

объявляя его, истощаетъ ему нѣжнѣйшія ласки; но въ пожъ время сынъ усматриваетъ въ ней знаки удивительнаго ему смященія. — Примѣтно, машушка, что вы видя меня радуешесь; однакожъ все являетъ въ васъ нѣкое безпокойствіе, въ которомъ я долженъ участвовать. Не скрываете ли какого тайнства, опасаясь мнѣ объявить? Какая еще новая печаль здѣсь меня ожидаетъ? Ахъ! неужель мало я несчастливъ! — вмѣсто опвѣща даютъ ему только знакъ, чтобъ удалилъ служителей; когдажъ вышли свидѣтели сїи, мать Вальмьева обращается къ нему, и речетъ тихимъ голосомъ: — Ты всегда мнѣ говаривалъ, что обрадуешься найдя отца своего, что истощишь на него всѣ доказательства любви своей, хотя бы онъ и палъ въ заблужденіе . . . —

Конечно говорилъ . . . Ахъ! неужели увижу моего родишеля! . . . Упаду къ ногамъ его, и хошя злополучная судьбина завлекла его въ злодѣянїе . . . но во мнѣ найдешъ онъ нѣжнѣйшаго сына . . . Развѣ вы свѣдали объ немъ . . . развѣ знаете? . . . — Поди за мною, сынъ мой. — Чшо хошите мнѣ сказать? — Иди за мной. — Куда вы меня ведете? — Тише, тише; спускай только за мною. — Мать Вальмьева взявъ свѣчу сводитъ его въ погребъ, и пройдя небольшой закоулокъ приближается съ нимъ къ кучѣ досокъ, набросанныхъ одна на другую; отбираетъ ихъ поодиначкѣ; самъ Вальмье помогаетъ ей въ работѣ оной, останавливая иногда вопросами, которымъ однако же она не удовлетворяетъ. Наконецъ открывается родъ пѣкостной западни, въ которую, от-



перевѣ ее, оба входящѣ. При свѣтѣ малыя лампы видящѣ Вальмье лежащаго на скудной кровати спарца, косого сѣдая борода простиралась до самаго груди. — Ты видишь, сынѣ мой, возопила мать рыдая слезно . . . видишь злополучнаго опца твоего; а ты, другѣ мой, прими въ объятія любезнаго, всей нѣжности нашей достойнаго сына. — Батюшка! — Эполи сынѣ мой, котораго храню въ нѣдрѣ души моеи? Ахъ! Не уклоняйся отъ объятій моихъ! . . . Реминвиль, ты не злодѣя видишь въ опцѣ своемъ . . . видишь токмо злополучнѣйшаго изъ человѣковъ. — Батюшка! въ какомъ нахожу васъ состоянїи! и за что? . . . — Послушай, преела госпожа Реминвиль: я принуждена была заключишь опца твоего въ сѣмъ подобїи гроба. Игралище роковыя судьбины своея,

отверженный отъ всюду, преслѣ-  
дуемый страхомъ незаслуженной  
казни, невинный предъ очами по-  
чмо Бога, зная наконецъ, что я  
живу въ семъ городѣ, привлекся  
онъ тайно подъ кровъ единого  
оставшагося ему друга. Не было  
иного, кромѣ сего плачевнаго мѣ-  
ста въ домѣ, гдѣбъ могла я скры-  
вая отъ поисковъ сохранить за-  
логъ шоль драгоцѣнный. Опецъ  
твой, сей дражайшій мой супругъ,  
влачишь томные дни въ семъ ужа-  
сномъ убѣжищѣ, и здѣсь испу-  
стишь дыханіе! . . . — Но прежде,  
произнесъ спарецъ сокрушеннымъ  
голосомъ, прежде нежели скончаю  
бѣдственное бытіе мое, благосло-  
влю милосердное Провидѣніе, даро-  
вавшее мнѣ увидѣть . . . обнять сына  
моего! . . . О сынъ возлюбленный!  
вѣрь слову моему, я невиненъ, неви-  
ненъ! Предъ очами неба и истин-

ны отецъ твой не шворишь тебя  
 зазорнымъ. Но во взорахъ чело-  
 вѣческихъ, проливая слезы про-  
 должалъ . . . лишился я чести, и  
 къ совершенію опчаянія моего во-  
 влекъ и тебя въ свое осужденіе.  
 . . . О чадо злополучное! чадо зло-  
 получное! ты принужденъ будешь  
 проклиная память мою! — Увы!  
 родитель мой! бѣдствія ваши усу-  
 губляющъ власшь, данную вамъ  
 природою надъ сердцемъ моимъ!  
 Невозможное дѣло, чѣмъ совер-  
 шили вы преступленіе; никогда,  
 никогда я сего не опасался: ис-  
 точникъ, въ коемъ почерпнулъ я  
 бытіе мое, не могъ конечно ос-  
 кверниться нечистою развра-  
 та и злодѣйствъ. Отецъ Валь-  
 мьевъ . . . достоинъ сожалѣнія . . .  
 почтенія моего, всей любви моей.  
 — Произнеся сіе Вальме упада-  
 етъ паки въ отеческія объятія,

изъ груди его испоргаются рыданія, и вкупѣ мать и сынъ обливають слезами спенящаго сшарца, являющагося при послѣднемъ концѣ своея жизни. — Такъ ты не нарицаешься и именемъ моимъ, возобновилъ сшарецъ? Увы! суди по сему, достоинъ ли графъ Реминвиль сожалѣнія! . . . Такъ, сынъ мой, такъ; все на меня вооружилось; все принуждаетъ тебя не признавать меня опцемъ.

Несчастный сшарецъ повѣствуетъ потомъ сыну всѣ бѣдственнаго дѣла своего подробности. Признаться должно, что по наружностямъ не можно было его оправдать. Ошъ предувѣренія ли, или содѣйствіемъ скрытныхъ враговъ, либо по ослѣпленію и самого правосудія, розыскъ дѣла сего производимъ былъ съ небреженіемъ, яко съ такимъ зломъ, кое сопри-



часпно всѣмъ судамъ уголовнымъ,  
 гдѣ и малѣйшій лучъ не должен-  
 сивуетъ бытъ просмотрѣнъ: ибо  
 раждаетъ часто свѣтъ доспашо-  
 чный къ обнаженію правды. — Ба-  
 пшюшка, вскричалъ Вальмье! во-  
 оружись мужесвомъ, и во-  
 становленія чести вашей дерзай-  
 те уповать. Слѣдуйте за мной;  
 падите къ ногамъ самодержца на-  
 шего; государь сей есть истинный  
 образъ Божій на земли: ибо пра-  
 восудіе и благость онаго испол-  
 няетъ. Вы увѣряете меня въ не-  
 винности своей, и не сомнѣваюсь.  
 Людовикъ повелитъ признавать  
 васъ таковымъ, каковы нѣкогда  
 вы были, таковымъ, каковъ опецъ  
 мой долженъ предстать очамъ на-  
 роднымъ. Смятемъ обманъ и зло-  
 бу; не усомнимся вѣришь сему ушѣ-  
 щительному чувствованію, вліян-  
 ному во всякую душу, что рано или

поздо восторжествуетъ добродѣ-  
тель . . . и я вкушу сладость объ-  
ятія вашего предъ лицомъ всего  
прободшаго мнѣ сердце Орлеана.  
Ахъ, башюшка! всякое перенесъ я  
поруганіе; многіе кинжалы прон-  
зали грудь мою; но теперь оста-  
вимъ иныя помышленія ради пу-  
тешествія нашего ко двору: по-  
ѣдемъ немедленно.

Вальмье употребилъ тщаніе  
сокрыть убѣжище въ домъ своемъ  
старца, и даже предпринимаемое  
въ пользу его намѣреніе. Единой  
шкмо добродѣтельной Елеонорѣ  
открылся безъ всякаго притвор-  
ства, и не могъ умолчать предъ  
машерью своею неудовольствія,  
для чего она не извѣстила о семъ дѣ-  
вицу Ерманси. — Всякое, машущ-  
ка, укрывіе тайнства отъ дѣви-  
цы сей оскорбляетъ дружество:  
едина повѣренность можешь удо-

влешворить шѣмъ великодушнымъ чувствіямъ, каковы распочила на меня сія почтеннѣйшая изъ рода женщинъ. О ежели бы позволено мнѣ было учинить ее общницею плачевной моей доли!... Но пресстанемъ ласкаться сею надеждою. Тщешно усиляюсь я вліять утѣшеніе въ душу отца моего, тщешно представляю ему лестное предбытіе... которое никогда не исполнится. Мы сотворены на бѣдствія; невинность его никогда не обнажись... Но что же! для чего не испытать сей единственнѣйшій оставшійся намъ способъ. Если отецъ мой не оправдись... уклонимся всѣ вкупѣ въ какой либо неизвѣстный край земли... Не опасайтесь: оба вы будете мнѣ всегда любезны, оба воспріимете послѣднее дыханіе мое.

Дѣвица Ерманси похвалила смѣ-

лое Вальмьево намѣреніе, и помышляла иначе нежели онѣ: не сомнѣвалась, чѣтобъ не воспріяло оно благополучнаго успѣха, такъ чѣто Вальмье, удовлетворяя доброжелательствую, пришворился вѣрующимъ благимъ онымъ предсказаніямъ, коихъ въ шайнѣ сердце его опровергать не преставало. На послѣдокъ, отвративъ любопытные взоры, праздноствію, особливо въ городахъ уѣздныхъ, непрестанно опровергаемые, и сокрывъ отъ нихъ обиталище и отъѣздъ старца, расстаётся съ матерью, и поручаетъ се попеченію дружества. Великодушная Ермани, съ стороны своей, не мнишь нарушить благоприсойности, напоминая Вальмѣ увѣренія основывалась она на правилахъ чистѣйшей добродѣтели. Она вѣ-



щала ему какъ достойнѣйшему почтенія человѣку, который будешь нѣкогда ея супругомъ. Чтожъ слѣдуетъ до него, являетъ онъ прежнее сопротивленіе симъ доказательствамъ нѣжности ея, кою ощущаетъ однакожъ съ удовольствіемъ: ибо остерегается подать въ семъ общоятельствѣ и малѣйшій лучъ надежды такой женщинѣ, которая какъ въ чувствахъ скромности такъ и въ поступкахъ благоповеденія достойный составляла для него предлогъ.

Госпожа Лормессанъ принуждена была ради семейственныхъ дѣлъ удалиться отечественнаго города, на время простирающееся почти до двухъ лѣтъ. Возвращаясь въ Орлеанъ, пріѣхала посѣтить дѣвицу Ерманси. Разговоръ ихъ вскорѣ обратился на предлогъ обѣимъ пріятнѣйшій. Вдова признае-

пся другу своему, что Вальмье не-  
престанно живетъ въ ся помыш-  
леніяхъ; что любовь ея къ нему па-  
че и паче возрастаетъ, и что оп-  
сущствіе углубило только стрѣлу  
въ сердцѣ ея, защищающееся весьма  
слабо, вѣдая что предметъ стра-  
сти онаго есть и почтенный и  
вкупѣ достойнѣйшій любви чело-  
вѣкъ. Что чувствованіе сіе на-  
полняетъ всю ея душу; но что  
воспоминаніе объ томъ бесполез-  
но: ибо никакъ не можетъ уже она  
вознестись превыше онаго пред-  
разсудка, который хотя и не-  
справедливъ, но сильно дѣйстви-  
етъ надъ умами. Что не возможно  
свергнуть привязующихъ насъ къ  
обществу оковъ, безъ того, что  
бы не навлечь на себя осужденія  
въ дерзновенномъ нарушеніи по-  
рядка: ибо общества ради мы дѣй-  
ствуемъ, живемъ и даже помы-

шляшь долженствуюмъ. Чшо первая къ пресодолѣнїю препона незаконное было рожденїе, и хошя препона сїя уничтожилась, но уступила мѣсто другой паче непремогаемой: ибо возмущаетъ всѣ чувства. Какъ вышши за мужъ за чсловѣка, ощенъ коего пресступникъ . . . — А ежели бы открылося что онъ невиненъ, съ горячностію прервала рѣчь ея дѣвица Ерманси? — Да хошя бы онъ невиннѣйшій былъ изъ смертныхъ, но когда уже законы напечатлѣли на немъ вѣчное поруганїе, когда уже осужденъ былъ на казнь . . . — Не казнь, сударыня, но злодѣянїе напечатлѣваетъ срамъ и поношенїе на чловѣковъ. Увѣряю васъ, увѣрена будучи сама, что ощенъ Вальмьевъ никогда не осквернялъ рукъ своихъ убійствомъ. Но пусть бы и справедливо понесъ онъ бѣд-

сшвеннаго жребія своего осужде-  
нїе, чѣмъ же можеше вы укорить  
сына? Не достоинъ ли онъ сожа-  
лѣнїя и безъ сего удара? ... Впро-  
чемъ, истинная любовь не произ-  
водитъ ли такихъ дѣяній герои-  
ческихъ, кои поставляютъ насъ  
превыше толпы народной? отъ  
источника ся не исходятъ ли вы-  
сочайшія добродѣтели? Коль до-  
стойное похвалъ усиліе, когда воз-  
даемъ почтительное поклоненіе  
истиннѣ, когда опредѣляемъ ей  
должное мздовоздаянїе, когда по-  
стыждаемъ общество въ заблу-  
жденїяхъ его, въ нелѣпомъ несмы-  
слѣ, въ закоренѣлостяхъ варвар-  
скихъ! Ослѣпленное общество сіе  
въ разсужденїи Вальмье весьма без-  
человѣчно, весьма несправедно. И  
такъ я осмѣливаюсь загладишь по-  
грѣшности его, я воспрїемлю на  
себя исполнить долгъ; ксого не



можетъ оно свободишься не учинивъ . . . дерзновенно скажу . . . не учинивъ злодѣянїя. Сами вы признаешься, что Вальмье обладаетъ всѣми личными добродѣтелями, что достоинъ онъ любви, почтенїя, сожалѣнїя; почтожъ не усладишь мнѣ горести бышїя его? Недоспашокъ имущества усугубляетъ его бѣдность; но гордость его, сїе истинное честолюбіе, прямая самолюбивыхъ душъ подпора, оскорбилась бы и мыслїю единою получишь отъ коголибо милость: того ради давъ себѣ пишло супруги могу только принудить его къ воспрїятїю одолженїя. Вы опреклись уже навсегда обручится Вальмьѣ: такъ я предложу ему и руку и имѣнїе . . . Съ ними купно обладать онъ будетъ и сердцемъ моимъ. — Вы за мужъ выходите за Вальмье, сударыня?

— Иныхъ не имѣю желаній; но до нынѣ чрезмѣрная разборчивость его отвергала и едино о семъ помышленіе. Опдаю доспойную ему хвалу, что онъ бѣдственнаго жребія своего одинъ хочетъ оспашься жертвою; но я . . . я побѣжду его упорство . . . Вѣдаю, что онъ любитъ васъ, ибо проникла я въ душу его . . . но неужели не пріобрѣшу отъ него почтенія? оно наградишь любовь мою. Единаго Вальмьева почтенія довольно будетъ къ блаженству моему, и ласкаюсь, что возмогу споспѣшествовать и его благополучію. Сверхъ сего вкушу и отъ того уже неслезанное удовольствіе, когда буду ему хоть мало полезна. — И вы возмужаетесь принять на себя имя жены его? — Вальмьева супруга никогда не поникнетъ очей спыда ради; и ежели общество про-

спрешъ слабость свою, или лучше сказать злость, до того чшо бы отвергнуть насъ, тогда найдемъ, сударыня, въ самихъ себѣ удовлетвореніе: ибо одной добродѣтели достапочествуешъ ко внутреннему убѣжденію ея въ правотѣ своей. Чшо до меня, вкушу удовольствіе независимое отъ сихъ наружностей, кои часто бывающъ для насъ со всѣмъ чужды. Убѣжденіе совѣсти въ содѣланіи подвига праведнаго, мужественнаго, легко наградишъ меня за своенравіе и несправедливость народныхъ толковъ . . . Но на лицѣ вашемъ примѣчаю прискорбное мнѣ смяшеніе! . . . однакожъ я не преспавала бытъ другомъ вашимъ; сама, я испытовала сердце мое, и увѣрена въ себѣ, что имѣю толико великодушія, толико силъ, чшобъ принести жертву поистиннѣ несравнен-

но дражайшую самую жизни: могу еще закласть чувствъ любви моей въ пользу дружества. Люблю Вальмье, люблю его всею душою, обожаю; и не только не сожалею о семъ признаніи, но превозношуся имъ; однакожъ, ежели ваша любовь, сударыня, можетъ спастъ наравнѣ съ моею любовію, ежели имѣете швердосъ попрасть сіе люшое мнѣніе, (и я первая пошущу ободришь васъ къ напряженію силъ шоль высокому,) ежели имѣете мужество повинуясь шолько сердцу своему предложить руку Вальмьѣ ... да будетъ онъ супругъ вашъ! де будетъ вами благополученъ! ... Что до меня, безъ всякаго сомнѣнія была бы я на вѣкъ блаженна, ибо за пріобрѣтеніе его ошдала бы паче нежели жизнь мою. ... — Нѣтъ, сударыня, прервала госпожа Лормессанъ съ досадою,



не сопротивляюсь шоль вожделенному вами союзу! — Ежели бы могла я, сударыня, ошдѣлишь имущество мое ошъ руки, и ежели бы Вальмье не спавъ мнѣ мужемъ могъ принять мои щедроты... можетъ быть принеслабъ вамъ въ жршву блаженство свое; но я уже сказала, что одна шолько жена можетъ привестъ его въ благосостояніе, въ кошоромъ, повторяю вамъ, Вальмье имѣетъ недосшашокъ...

Госпожа Лормессанъ не допустила подругу свою окончить рѣчь; поспѣшно вспада съ мѣста, и не произнеся ни единого слова удалилась ошъ дѣвицы Ерманси. Чудное человѣческаго сердца своенравіе! Вдова сія не хочетъ вышши за Вальмье, но оскорбляется услышавъ что другая предлагаетъ ему руку.

Вальмье спѣшитъ предстасть королю; прибывъ дерзаетъ требовать уединеннаго съ государемъ своимъ разговора, и получивъ чрезвычайную милость сѣю входитъ преслѣдуемъ ошцемъ своимъ въ чертогъ монарха. — Какія нужды твои, Вальмье, рекъ ему Людовикъ съ благостію? Присутствіе твое разверзаетъ язвы мои: всегда находишь ты меня исполненна душевныя горести о лишеніи го-спожи Спинолы. Но удалимъ печальную мысль сѣю: короли не могутъ вкушать равныхъ съ подданными удовольствій; не позволено имъ предаваться долговременной чувствительности: ибо должны пещись непрестанно о благѣ управляемыхъ ими народовъ. За чѣмъ ты сюда пріѣхалъ? — И-скаешь милости, государь, отъ ко-ей зависишь жизнь моя; просишь

оныя отъ щедротъ благотворнаго моего монарха. Сей спарецъ государь . . . объемлющій колѣна ваши, орошающій ихъ слезами, покрытый почешными ранами за государя своего и опечесство . . . есть отецъ мой . . . надъ главою коего виситъ мечъ правосудія. — Встань, преля Людовикъ обратясь ко графу Реминвилю, встань: поклоненіе подобаетъ Всевышнему шокмо Существу. Сказывай, о чемъ просишь: я гошовъ шебя выслушашъ. — Вальмье повѣствуетъ королю дѣло опца своего, не упущая ни малѣйшихъ онаго подробностей. Пошомъ, съ благородною осанкою речешъ: — Чувствую, государь, что я сынъ шакова челоуѣка, который за недостойное вмѣняетъ говорить предъ вами неправду, и увѣренъ въ душѣ своей, что отецъ мой дѣйствительно

невиненъ; а пошому и не скрываю  
 желанія, чѣмъ судьи рѣшили дѣло  
 его по несомнѣннымъ шокмо дока-  
 зательствамъ. Я вынесъ новыя  
 справки, новыя оправданія: и такъ  
 благоволише, всемилостивѣйшій  
 государь, отдать судъ на перевер-  
 шеніе: ибо мою опѣ васъ единого  
 правосудія. — Пораженный благо-  
 родною смѣлостію слова его Лю-  
 довикъ, ощутилъ состраданіе о  
 старцѣ, и обращая къ Вальмъ  
 рекъ: — Удовлетворю прошенію  
 швоему: дамъ немедленно надлежа-  
 щія повелѣнія, и при пересмаприва-  
 ній дѣла шоль важнаго самъ предсѣ-  
 дамъ буду. Сверхъ того что поста-  
 вляю себѣ удовольствіемъ восстано-  
 вить честь достойнаго гражданина  
 превыше всякихъ побѣдъ, исполняю  
 шѣмъ и должность самодержца: ибо  
 въ подобныхъ шолько случаяхъ по-  
 знаешся блаженство быти госуда-



ремъ. Не увѣряю однакожъ въ по-  
сиѣшности нашихъ законниковъ:  
поистиннѣ люди они искусные,  
только досадно мнѣ, что подобно  
ялохмѣ башмашникамъ вытяги-  
ваютъ кожу зубами. \*

\* Собешвенныя слова Людовика XIIго, пре-  
данныя намъ въ точности продолжите-  
лемъ исторіи Французской. Сверхъ того  
послушаемъ, что говоришь самъ оный про-  
свѣщенный писатель. — Прежде всего Лю-  
довикъ неослабное приложилъ попеченіе  
„учинить судей правдивыми и къ должно-  
„спямъ ихъ прилежными. . . . Главнѣйшая  
„причина проволоочки дѣлъ происходила  
„отъ жаднаго ухищренія прокуроровъ. Лю-  
„довикъ жестоко гнѣвался на великое нѣ-  
„вицъ сихъ множество, кои высасывах  
„кровь народную продолжительными ябѣ-  
„дами, грызлись еще и между собою; и для  
„того повелѣлъ уменьшить число ихъ на  
„старое положеніе. Вопросенный нѣко-  
„гда, чпо больше всего зрѣнью досадно,  
„стрѣча прокурора, отвѣчалъ обре-  
„мененнаго своимъ бѣлагомъ. Не менѣ  
„того огорчало его и сущая жество спряп-  
„чихъ. Государь сей желалъ самъ собою у-  
„достовериться какимъ образомъ возда-  
„ютъ правосудіе. Во всякое время пребы-  
„ванія его въ Парижѣ, прѣзжалъ запро-

Оба оные несчастливца начали усматривать лучь надежды. Бѣд-  
сшвенное трафа Реминвила дѣло  
препоручено судьямъ на новое из-  
слѣдованіе; всѣ покрывающія оное  
пучи разсѣядись, истинна возсѣя-  
ла, невинность спала доказана.  
Король собственною особою при  
слушаніи дѣла и при постановле-  
ніи рѣшенія находился; по совер-  
шеніи жъ онаго возгласилъ: Ремин-  
виль! теперь могу я обнять ошца  
достойнаго подданнаго моего, ко-  
его почиаю спасишелемъ моя  
жизни! А ты, которому я не воз-  
далъ еще свидѣтельствъ должныя  
моея благодарности, будь кавале-

---

„сто въ Палату на малоросломъ мекѣ,  
„безъ всякаго препровожденія и не предва-  
„ряя о прибытіи своемъ, садился между  
„судьями, слушалъ просителей, и присут-  
„ствовалъ при всѣхъ разсужденіяхъ. „—  
Коль сладкое зрѣлище для подданныхъ, ви-  
дящихъ государя своего въ исполненіи пря-  
мой его должности!

ромъ ордена моего, и съ опредѣ-  
ляемымъ по смерть содержаніемъ,  
приличнымъ оной чести, прими  
первое въ войскахъ моихъ мѣсто.  
— Государь! государь! . . . слезы  
прерывающъ голосъ мой; но сле-  
зы сїи, истекающія изъ глубины  
сердца, вѣщающъ души моей чув-  
ствїя лучше всякаго вишійства . . .  
О государь! о самодержецъ мой!  
о ты образъ милосердаго божес-  
тва! коликъ я награжденъ тобою!  
Ты возвратилъ намъ честь, воз-  
вратилъ мнѣ отца . . . который  
для того шокмо и остановился на  
краѣ гроба, что бы благословляшь,  
обожашъ милосердаго своего мо-  
нарха! — Переспанъ, другъ мой:  
слезы вѣщающъ мнѣ благодарность  
твою паче всякаго выраженія. Служ-  
и мнѣ и впредъ съ тою же рев-  
носїю, кошорая тебя отъ мно-  
гихъ отличаетъ, и спарайся ча-

ще меня видѣть. Воззрѣнїе на поль-  
достоянаго слугу, есть сладчай-  
шее для государей позорище! —  
Всемилоспивѣйшій государь! съ-  
воспоргомъ возопилъ Вальмье, со-  
благоволише чѣтобъ именовался я  
всегда *солдатомъ королевскимъ*, и  
чѣтобъ сїе названїе ошалося при-  
мнѣ главнѣйшимъ шишломъ.

Коликимъ радованїемъ напая-  
етъ блаженство сїе ошца и сына!  
— Поѣдемъ, говоритъ Вальмье,  
полешимъ въ Орлеанъ: понесемъ  
какъ наискорѣе прїяшнюю новостъ  
сїю къ мапушкѣ и дѣвицѣ Ерманси.  
О Боже! Боже! я любимъ госуда-  
ремъ моимъ, ущедренъ благода-  
нїями его, усыновленъ ошцу, ко-  
порого и самъ я избралъ бы ош-  
цемъ моимъ, ежели бы выборъ сей  
въ нашей состоялъ власпи, по-  
спавленъ въ блаженное состоянїе  
исторгнушь его ошъ бездны по-



гибельной, возвѣстивъ свѣту невинность его, наслаждайся его объятіями! О Боже! чѣмъ воздамъ за шолікія твои щедроты? и что еще присовокуплю къ желаніямъ моимъ, развѣ да успроишь благаго короля нашего быти безсмертнымъ? И такъ есть конецъ злополучіямъ, есть награда добродѣтели!

Прибывшимъ въ Орлеанъ возвѣщаютъ имъ, что госпожа Реминвиль поѣхала навѣстить дѣвицу Ерманси въ монастырь: спѣшатъ шуда и они. Во всемъ городѣ извѣстно уже было о новыхъ успѣхахъ добродѣтельного Вальмье; повсюду разносила молва восстановившій отца его въ прежней знаменитости приговоръ; всѣ познали тогда, что дворянинъ благороденный, что досточтимый за службу свою воинъ, что графъ

Реминвиль заступилъ мѣсто бѣднаго изгнанца, имя коего опредѣлено было на вѣчное поруганіе и мерзость народную, съ чѣмъ и самое наименованіе *Вальмье* навсегда изгладилось изъ памяти вкупѣ со всѣми его злополучіями. Вошедъ въ обитель дѣвицы Ерманси, поражающа онъ удивленіемъ, видя ее окруженну монахинями, и спѣняему въ объятіяхъ плачущей госпожи Реминвиль. — Дождись, говорила она нѣжной Ерманси, дождись возвращенія сына моего, и тогда приступай къ исполненію столь опчаяннаго намѣренія. — Ахъ сударыня! ожиданіе сіе бесполезно, отвѣчала Елеонора: намѣреніе мое твердо принято. Госпожа Лормессанъ (указавъ на стоящую шутъ же вдову сію) воспріиметъ власть надъ сердцемъ сына вашего; богатство... — Но вдругъ

успокоивъ молодова графа, оп-  
 цемъ его послѣдуема, упадаетъ на  
 грудь утѣшающей ее госпожи Ре-  
 минвиль, и едва успѣвъ воскли-  
 кнуть: наконецъ вы спали сча-  
 стливы, и небо наградило не-  
 винность и добродѣтель! лишает-  
 ся чувствъ. Госпожа Реминвиль  
 успремилась лобзать и супруга  
 своего и сына; но юноша не взи-  
 рая на госпожу Лормессанъ, и не  
 внемля поздравленіямъ ея съ пе-  
 ремѣною его состоянія — Машуш-  
 ка, вопіетъ, машушка! скажите  
 мнѣ, заклиная васъ, скажите, о  
 чемъ сокрушается дѣвица Ерман-  
 си . . . что значитъ сіе позорище  
 . . . сіе приготовленіе? . . . Не на-  
 мѣряется ли она посвятить себя  
 олтарю? — Точно такъ, графъ,  
 умирающимъ голосомъ произно-  
 ситъ несчастная сія жертва: ты  
 видишь ожидающее меня и самую

на себя наложенное иго. Вѣдай, что когда имѣла я знашное ижди-веніе, инымъ тогда не наслажда-лась удовольствіемъ, какъ шокмо желаніемъ тебѣ вручить оное: въ шомъ состояло все мое упованіе, все блаженство. Но нынѣ неожи-даемая премѣна, подробности ко-ей узнаешь вскорѣ, похишила отъ меня все мое спяжаніе, повергла меня въ бездну бѣдности . . . Те-перь не могу уже я предложить тебѣ руки моей, и шы явился здѣсь въ самое шо мгновеніе, ко-гда я гошоваюсь опшоргнушься свѣта, тебя . . . тебя, коого лю-била паче души моей . . . Прошу великодушіе швое, не воспоминай минувшаго . . . забудь меня. Вотъ госпожа Лормессанъ, пришедшая посѣпить меня, вотъ тебѣ супру-га . . . кошорой шы болѣ прежняго любезенъ. Она приличнѣе бышь те-



бѣ женою, нежели злополучная, единой смерти ожидающая Ерманси.

Юный графъ силился говорить: рыданія прерываютъ гласъ его; повергшись пошомъ къ ногамъ дѣвицы Ерманси, и цѣлуя руку ея обливаемую слезами вопіетъ: — Душа всликая! душа небесная! неужели ты мнишь что графъ Реминвиль не имѣетъ уже сердца оживотворявшаго Вальмье? Неужели думаешь, что премѣна состоянія премѣнила чувствованія мои? . . . Нѣтъ; какое бѣдствіе швое . . . оно даетъ тебѣ сильнѣйшее орудіе да подвигнешь мою чувствительность. Ты въ бѣдности, обожаемая Елеонора? Ахъ! коль сладкое напаяетъ меня восхищеніе! Слѣдовательно могу и я опмстить за тебя несправедливой судьбинѣ, какъ нѣкогда ты меня опмщала; могу доказать тебѣ,

что есть еще на земли душа, достойная пріобщиться великой душѣ твоей! — (Обратясь къ матери своей и госпожѣ Лормессанъ:) — Машушка! впемлите и вы, сударыня! вошѣ моя супруга. — О небо! возопила вдова, всѣ было прѣпшствія уничтожились . . . я думала было . . . — Оспались еще; сударыня, неопреодолимыя прѣпоны съ стороны моей. Какъ могли вы уповать, чтобѣ забылъ я всѣ тѣ убійственныя стрѣлы, которыми вы пронзали сердце мое? Я любилъ васъ, сударыня, обожалъ; долгое время спрасъ сѣя шираншвовала надо мною . . . но глаза мои открылись. Увидѣлъ я, восчувствовалъ неизмѣримое разспоянїе возвышавшее отъ васъ дѣвицу Ерманси . . . Жестокая! неужели не вспомянешь, что ты только и поражала меня чувствительнѣй-

шими ударами! . . . Все бы я перенесъ . . . но когда госпожа Лор-мессанъ присоединилась ко врагамъ моимъ, къ гонителямъ, когда она умножила мѣру горестей моихъ, мѣру моего поношенія . . . И ахъ! хопя бы я и донынѣ тебя любилъ . . . но скоряе исперзалъ бы сердце свое, питающее толь слѣпую, толь недостойную склонность . . . Но перестанемъ о томъ говорить, сударыня: постараемся другъ друга болѣе не видѣть . . . А ты, благодѣтельница моя, ты, ангелъ хранитель мой! прими въ присутствіи всего здѣсь собранія руку мою . . . О божественная Елеонора! прими ее, и не помышляй отвергнуть. Сей шокмо союзъ свершишь тебѣ оспается, а я вскорѣ пошдусь приготовишь и все къ нему пошребное, дабы ничто не пробавляло

брака, блаженство жизни моей составляющаго. — (Дѣвица Ерманси хотѣла было возражать) — Еще повторяю, о ты, познанная мною толико благородна, толико великодушна! не лишай меня сладчайшаго удовольствія, восхищенья души мою могущаго! Неужели достохвальная гордость твоя завидуетъ моему честолобію? Забудь теперь причиненныя тебѣ фортуною оскорбленія; станемъ помышлять токмо о любви нашей, кою добродѣтель, разсудокъ и время утвѣрдятъ крѣпчайшими узами: ибо почтеніе въ сердцѣ просвѣщенномъ паче усугубляетъ нѣжность.

Дѣвица Ерманси отвѣществовала едиными слезами; проливала ихъ и госпожа Лормессанъ; но съ koliko различнымъ чувствованіемъ! смященіе, опчаяніе, гнѣвъ извле-



каали ихъ. Напослѣдокъ съ поспѣшностію уклоняешся изъ собранія, дабы удалясь Орлеана никогда уже въ него не возвращашься.

Торжество брака происходило съ приличнымъ настоящему состоянію графа великолѣпіемъ. Весь городъ въ веселіи празднества онаго участвовалъ. Самые шѣ офицеры, кои уклонились Вальмьева знакомства, осыпали учтивостями графа Реминвиля и его семейство; восхваляли мужество его, знанія, и превозносили оказанныя ему щедроты отъ двора. — Государи мои, говорилъ имъ Реминвиль, съ чувствительною благодарностію пріемлю хвалы, коими вы почтили меня удостоеніемъ; но позвольте здѣлать припомъ маленькое примѣчаніе. Спранно мнѣ кажется, отъ чего въ столь короткое время пріобрѣлъ я неслы-

ханное сѣе въ глазахъ вашихъ превращеніе? Малыя тѣ достоинства, кои вы хвалишь во мнѣ благоволише, были при мнѣ и прежде ... — Бывшіе товарищи его не допускають продолжать, и просящъ о забвеніи прошедшаго. — Согласенъ я, отвѣчалъ графъ; но позвольте мнѣ забвенію сему назначить условіе: согласишесь, чтобъ явился здѣсь и сѣлъ между нами еще одинъ собесѣдникъ. Послѣ сего приказываешь нѣчто слугѣ своему тихимъ голосомъ, который приводитъ потчасъ Дользена, того купца, племянникъ косто казненъ смертію. Удивленіе изображается на лицахъ всѣхъ присутствующихъ; но графъ устремляется къ нему, обнимаетъ его съ горячностію, и посадивъ возлѣ себя: — Ласкаюсь, государи мои, что раздѣлише вы со мной

чувствїя мои. Несчастный сей человекъ есть жертва предразсудка самаго несмысленнаго и безчеловѣчнаго, каковому былъ и я подверженъ. Одинъ я восчувствовалъ злополучїя его, и пошому мнѣ одному оспается умягчить жестокость оныхъ, и вознаградить его за тѣ несправедливости, коихъ онъ не заслужилъ. Такъ! всѣ силы упошреблю привесить ему въ забвенїе тяжкое бѣдствїя его время: сїе есть долгъ мой, долгъ каждаго благомыслящаго и благосердаго человека. О ежели бы возмогъ я примѣромъ моимъ открыть глаза ваши и поставить васъ на путь истинны! Запечаплѣмъ, государи мои, запечаплѣмъ правило сїе на сердцахъ нашихъ, правило священное: *я человекъ: слѣдовательно все къ человеку относящееся есть моя собственность.*

И кто изъ васъ осмѣлился увѣ-  
ришь меня, что не подвергнешся  
и онъ удару господина Дользена  
поразившему? Что до меня, сочту  
себѣ особеннымъ удовольствіемъ  
видѣть его, утѣшать, собесѣдо-  
вать ему въ домѣ моемъ. Ахъ!  
почто намъ усугублять число до-  
стойныхъ презрѣнія нашего шва-  
рей! — Краткія слова сіи, съ твер-  
достію произнесенныя, подви-  
гнувъ сердца всѣхъ умиляющъ въ  
пользу несчастнаго торговца; при-  
рода одолѣла силу предразсудка, и  
въ графѣ Реминвилѣ зрѣшъ всякъ  
подпору и покровителя злополуч-  
ныхъ.

Нѣсколько дней послѣ свадь-  
бы, идетъ онъ къ офицеру оному,  
отпекшемуся битья съ нимъ на  
шпагахъ. — Теперь, подлый чело-  
вѣкъ! не станешь ты больше оп-  
товариваться никакими препяш-



свѣями. Знаешь уже, коликихъ  
 благъ могу нынѣ лишиться, и ко-  
 нечно сочтешь меня достойнымъ  
 погибнуть отъ рукъ твоихъ! (Дар-  
 ней запинаясь извиняется.) Ни-  
 чего не хочу слушать; нѣмъ от-  
 срочки: удовлетвори мнѣ неме-  
 длѣнно. Гдѣ твоя шпага? — На-  
 послѣдокъ офицеръ сей не смѣ-  
 етъ опріизнаться: оба пригото-  
 вляюся къ бою. Графъ не могъ  
 при семъ случаѣ воздержаться отъ  
 тѣва: настукаетъ на сопрошив-  
 ника своего, обезоруживаетъ, и  
 подавая ему съ благородною гор-  
 достію шпагу: — Живи для луч-  
 шаго исполненія должностей дру-  
 жества и чести. — Дарней спа-  
 рается оправдать поступокъ свой,  
 и проситъ у графа позволенія ви-  
 дѣть его и возобновить съ нимъ  
 старинное знакомство. — Оспа-  
 вляя себя въ живыхъ исполняю я

долгъ челоѡчества; ежели естъ тебѡ нужда и въ помощи, надѡйся на меня; но почтеніе естъ такое благо, кое всякихъ щедрымъ превышаетъ: такъ можешь ли ты упо-  
 вать пріобрѣсти оное отъ меня?

Графъ Реминвилъ учинился нѣ-  
 кѡимъ образомъ божествомъ об-  
 ществъ Орлеанскихъ. Въ перемѣ-  
 нѣхъ шоль чрезвычайной, какъ по  
 образу о немъ мыслей, такъ и по  
 обхожденію съ нимъ, не льстилъ  
 онъ себя суешнымъ самолюбіемъ.  
 Истинныя удовольствія вкушалъ  
 шолько въ нѣдрѣ семейства сво-  
 его; восчувствовалъ, что упоеніе  
 и ложъ безумной страсти рано  
 или поздно исчезающъ, что истин-  
 ная нѣжность рождается отъ по-  
 чтенія и довѣренности, и что у-  
 твержденіе шоль достохвальныхъ  
 узъ естъ добродѣтель, сіе слад-  
 кое и непорочное чувствованіе,

105 80

коего чарованія временемъ умно-  
 жающіяся, и кошорое провождая  
 насъ до дверей троба удошнѣ-  
 ряетъ о вѣчномъ онаго вкущеніи.  
 Привязующіе его къ любезной су-  
 пругѣ прелести, явились ему вес-  
 ма различны съ шѣми, кои при-  
 влекали ко вдовѣ. Рожденіе двухъ  
 дѣтей связало крѣпче узелъ столь  
 почтеннаго и достойнаго зависти  
 союза.

Настоян съ любезнымъ семей-  
 ствомъ своимъ уклонялся графъ  
 въ небольшой загородной домикъ,  
 отстоящій на двѣ мили отъ Орле-  
 ана. Нѣкогда приготавлиаясь сѣсть  
 за обѣденный столъ подъ шѣнію  
 ракишовыхъ кустовъ, осѣняющихъ  
 руческъ, не въ дальномъ разстоя-  
 ніи отъ сельскаго жилища его  
 текущій, держалъ онъ дѣтей сво-  
 ихъ на рукахъ; отецъ его вмѣ-  
 стѣ съ нимъ любяся ласкалъ не-

винныхъ сихъ любезныхъ тварей, а между тѣмъ мать и супруга учредили обѣдъ; какъ вдругъ нѣкто незнамый обернушый въ плащъ, подошедъ къ нему схватилъ его за голову, зажавъ глаза рукою. Графъ удивляется нѣкимъ образомъ сей нечаянности, равно какъ и отецъ его и обѣ женщины. Незнакомый шушку сію сопровождаетъ слѣдующею рѣчью: — Реминивиль! угадай кто тебя держишь. Конечно не думалъ ты, чѣмъ я такъ былъ къ тебѣ близко! — Съ начала огорчился было графъ вольнымъ симъ обхожденіемъ; но признавъ голосъ знакомымъ, спарается изъ положенія толь принужденнаго свободиться, и устремивъ первый взоръ на перстень, вздѣтый на рукѣ незнаемаго, вопіетъ: — Король! . . . это вы, государь! . . . — Опложимъ къ сторонѣ ко-



роля, Реминвилъ; а знай что шо другъ твой пришелъ тебя навѣстить. Я ѣздилъ въ Амбоазъ, и вѣдая что есть у тебя около сихъ мѣстъ загородной домъ, отспалъ отъ охоты и покусился заѣхать къ тебѣ одинъ . . . — Ахъ государь! государь! . . . Жена, дѣти! . . . упадемъ къ ногамъ наилучшаго самодержца . . . Это Богъ . . . это самъ Богъ явился намъ къ порадованію благодарныхъ душъ нашихъ. — Обоймите меня, дѣти мои . . . Забудемъ, графъ, повсюрю тебѣ, забудемъ самодержца: помни что равный тебѣ . . . другъ твой пришелъ тебя посѣтить . . . Да вы садитесь обѣдать? накормите же и меня. Обѣдъ сей будетъ для меня пиръ торжественный, будетъ такимъ удовольствіемъ, коего рѣдко государи вкушаютъ! — Садятся попомъ за столъ.

— Всего больше, повторяетъ король, помните равенство: безъ него нѣтъ веселья. — Госпожа Реминвиль уклонилась на нѣсколько минушъ, и пришла назадъ въ провожаніи дѣшей своихъ, несущихъ сплешенный изъ цвѣтовъ вѣнецъ. — Государь, рекла она, повиная вашему величеству испребимъ мы здѣсь всѣ чиновные обряды; но благоволише токмо чтобъ сїи невинныя швари, незнающія хипросшей придворныхъ, удостоены были чести вручить вамъ сей полями произведенный вѣнецъ. Возложенный на главу вашу, не опягошитъ онъ ее царшвенными попеченіями. — Благошворный государь улыбаяся воспріемлетъ приношеніе, и вкушаетъ пошомъ пищу съ шакою охотою, которая на придворныхъ пиршествахъ неизвѣстна. Продолжая являть снисхожденіе свое се-

мейсву шоль добродѣтельному, пресвѣплѣйшій монархъ послѣ объ- да беретъ графа за руку, и ведетъ его къ бесѣдкѣ усажденной молодыми липами, корни коихъ орошаетъ источникъ, тихимъ журчаніемъ возвышающій, что мѣсто сіе есть мѣсто покоя, гдѣ царствуетъ счастливое забвеніе мірскихъ суешъ, плѣнныхъ забавъ, и шoliko же люшыхъ коliko и горестныхъ заботъ житейскихъ.

Реминвиль, рекъ король испу- стивъ тяжкѣй вздохъ, душа моя исполнена томленій, и я имѣю нужду изліять оныя въ нѣдро дру- га. Въ чертогахъ моихъ не могу обрѣсти шоль сладостнаго облег- ченія. Ахъ коliko несчастливъ я, Реминвиль! Почто не могу ошашь- ся долговременнѣе въ семъ убѣжи- щѣ, раздѣляя пріятности его съ однимъ шобою, въ удаленіи отъ

сихъ дворскихъ личинъ, шлагопящихъ меня пришворствомъ своимъ, скрывающихъ въ разговорахъ и въ дѣлахъ своихъ испинну, и питающихъ во внутренности душъ ихъ ко всѣмъ дѣянїямъ моимъ неблагодарность! Такъ, всѣ они неблагодарны! \* Ахъ графъ! мало знаютъ люди королей, когда участи ихъ завидуютъ! Съ тоя сама минута, когда принялъ я ски-

---

\* Придворные Людовика XII го, алчущіе награды незаслуженныхъ роптали на умеренность его щедротъ, и направляемы подлостію дерзали сожалѣть о правленіи Людовика XI го, сего любѣйшаго изъ королей Французскихъ тирана, оуждая крошечное и домоспроишельное царствованіе благоразумнаго его преемника. Сыскались даже гнусные врали, кои сочинивъ нескладныя игрища, дерзнули осмѣивать короля сего на площадныхъ позорищахъ. Увѣдомленный о шаковомъ наказаніи достойномъ дерзновеніи государь, отвѣчалъ безъ всякаго гнѣва: *Пусть лучше царедворцы смѣются надъ скупостію моего, нежели бы народъ отъ расточенія моего плакалъ.*



пещрѣ въ руки, едино попеченіе  
 мое было и есть благо Франціи;  
 но не взирая на сіе многіе недо-  
 вольны мною, и съ сожалѣніемъ  
 о желѣзномъ царствованіи пред-  
 мѣстника моего воспоминаюшѣ!  
 Укоряюшѣ меня скупостію, за то  
 что по примѣру нѣкѣихъ слабо-  
 умныхъ государей не подавляю  
 ихъ бременемъ суешнаго распо-  
 ченія; за то что храню бѣдный  
 народъ мой отъ гибели тяжкихъ  
 подашей, и что не хочу, дабы  
 учинился онъ жертвою бесполез-  
 ной чивоспи, орошенной потомъ  
 и слезами его! — Государь! возо-  
 билъ графъ обнимая колѣна мо-  
 нарши и проливая слезы: пусть  
 ихъ безумствуюшѣ; но хвала ва-  
 ша не умреть! Рано или поздно  
 истинна возникнетъ со славою,  
 ропотъ распочится, и попом-  
 шво, коему принадлежишѣ суж-

деніе о владыкахъ міра сего, съ  
 воспоргомъ повторитъ благосло-  
 венія, возсылаемыя на васъ истин-  
 ными Французами! Угодно ли ва-  
 шему величеству ко утѣшенію сво-  
 ему знать, до коликія степени вы  
 обожаемы? Премѣните одѣжды ва-  
 ши, и идите въ бѣдную хижину:  
 шамо, шамо услышите гласъ сер-  
 дца, сїи безпришворныя, сїи чув-  
 ствительныя, хвалы; шамо уви-  
 дите текущія нѣжныя слезы...  
 О государь! представь уму своему  
 поразительную картину сїю, и  
 тогда восчувствуешь ты проис-  
 ходящее отъ царствованія бла-  
 женство. Поистиннѣ счастье го-  
 сударей превосходнѣе благополу-  
 чія всѣхъ смертныхъ, ибо имѣ-  
 ютъ они возможность благотво-  
 рить паче прочихъ человѣковъ!

Людовикъ, предавшійся вос-  
 торгу удовольствія, происходя-

щему отъ нѣдръ души чувствительной объемяетъ паки дѣшей Реминвилевыхъ, возобновляетъ свидѣтельства ласковости своей, столько драгоценной въ монархѣ для сердецъ благорасположенныхъ, и уклонясь на послѣдокъ отъ семейства шоль возлюбленнаго, убѣждаетъ графа явиться ко двору его. Недостаетъ мнѣ друга, рекъ монархъ; мѣсто онаго донынѣ праздно, а *солдатъ мой* сотворенъ къ заступленію онаго.

И въ самомъ дѣлѣ, графъ достоинъ учинился въ послѣдствіи шоль славнаго опличія, прѣвышшаго всѣхъ оныхъ ложныхъ почестей, личному уваженію ни малыя цѣны неприсовокупляющихъ. Пріобрѣтѣя совершенную довѣренность королевскую, оказалъ онъ ему знаменишыя услуги въ предводительствѣ войскъ его, и въ без-

молвіи сокровеннаго чертога; награжденный жъ дѣшми имѣлъ удовольствіе видѣть въ нихъ истинныхъ сыновъ своихъ. Не щадя погрузить въ забвеніе постигшихъ его злополучій, самъ онъ воспоминалъ ихъ всякому. Отъ первыхъ благостей полученныхъ имъ въ счастливомъ состояніи своемъ, возвратилъ опредѣленное ему отъ Лоримона денежное содержаніе наследникамъ его, и въ послѣдствіи явилъ имъ многія благодарности своей свидѣтельства. Дользену и сродникамъ его продолжалъ начатое издавна попеченіе и защиту. Когдажъ поздравляли его восшедшаго на высокую оную степенъ знаменитости, отвѣчалъ съ чувствительностію: — Нисобиновенно признаюсь, что поставляю себя счастливѣйшимъ изъ всѣхъ чловѣковъ: семейство мое



любивъ меня; король ко мнѣ милоспивъ, и удоспояетъ примѣчанія своего колико я къ нему благоговѣю; но благополучіе мое тогда бы спало совершенно, когдабъ могъ я прежде смерти моей увидѣть освобожденное человѣчество отъ гнусныхъ предразсудковъ, уничижающихъ оное. — Графъ Реминвиль уже умеръ, такъ какъ и попомство его скончалось, не вкусивъ сладчайшаго удовольствія сего; и видно по всему, не взирая на любомудровъ и книги наши, что и никогда бы его не вкусилъ.









2 40



ГПБ Русский фонд

18.261.3.16.